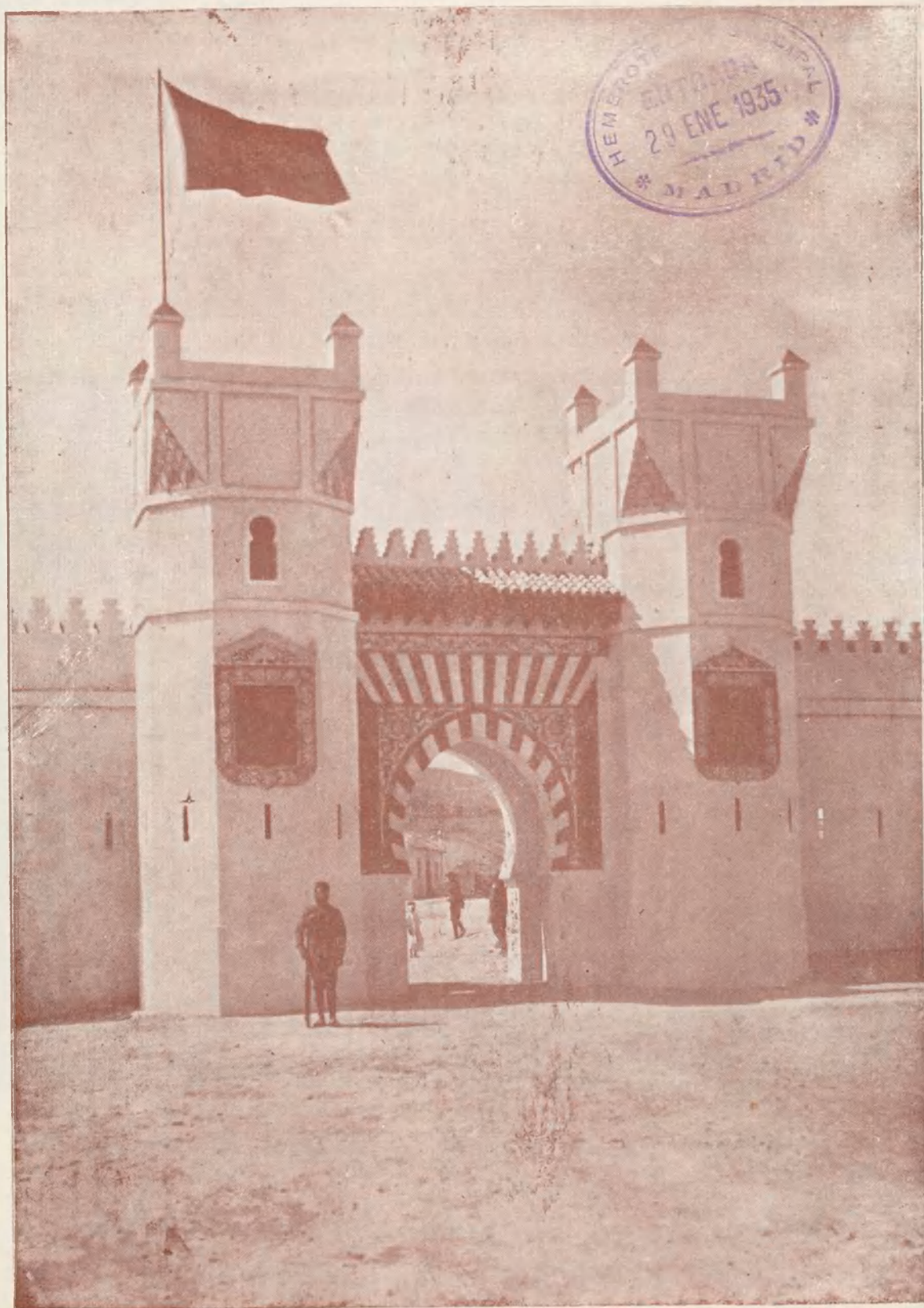


Vida Marroquí



IMPORTANTE



Para el público en general

Los mejores regalos los está haciendo

“LA LECHERA”

ANTE TODO Y SOBRE TODO

“La Lechera” es la leche condensada garantizada por las eminencias Médicas del Mundo entero, la de los éxitos constantes y la única que cuenta con más de medio siglo de experiencia.

A CONTINUACIÓN

La Sociedad Nestlé, Anónima Española de Productos Alimenticios, viene insertando un número elevadísimo de Etiquetas “La Lechera” con importantísimos regalos en metálico. Es una lluvia consistente en miles y miles de pesetas en beneficio del fiel consumidor de la leche “La Lechera”.

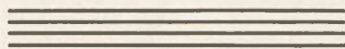
DESPUES

Que todas las etiquetas tienen su valor, pues las que no dan derecho a un obsequio en numerario, pueden canjearse por bonitos y útiles regalos.

Y EN FIN

“La Lechera” es la marca que da a las madres la **SEGURIDAD ABSOLUTA** de criar a sus queridos Bebés: **SANOS - FUERTES - ROBUSTOS.**

¡Qué alegría mayor puede desear una madre para su hijito!



“LA LECHERA” da las gracias por los testimonios que continuamente recibe de tantísimas madres agradecidas.

Arroz **SOS**, el preferido por el público

Ayuntamiento de Madrid

Vida Marroquí

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
MELILLA: UN MES: UNA PESETA
España y Zona de Protectorado español
Trimestre: 3'80 pesetas

AÑO X

Melilla, Enero 1935

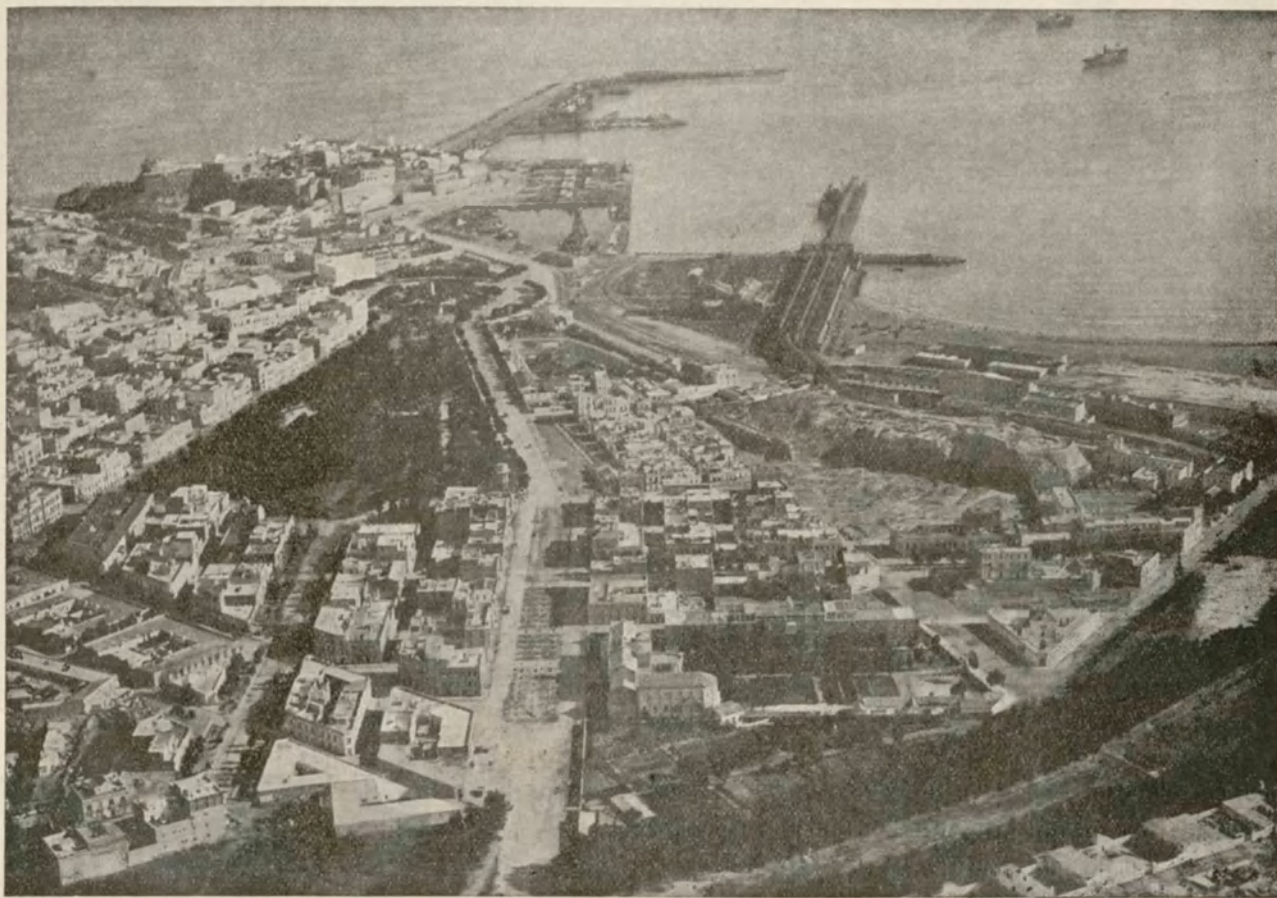
N.º 439

DIRECTOR:
FERMIN REQUENA

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
ALVARO DE BAZÁN, 16, 1.º, DCHA.
Apartado de Correos, número 115
Talleres: Tip. «La Española», Plaza Menéndez Pelayo, 2

DEL SITIO DE MELILLA 1774 - 75

EL CAPITAN DON FRANCISCO DE MIRANDA



MELILLA.— Vista parcial de la moderna población. Al fondo, el puerto, que una vez construido, podrá competir con los mejores del Mediterráneo.

Foto Aviación Militar Terrestre

En el cruento Sitio que el Emperador¹ de Marruecos Muley Mohammed Ben Abd-Alah puso a la plaza de Melilla en 9 de Diciembre de 1774, asedio que en 16 de Marzo del siguiente año fué levantado con prez y honra para las armas españolas, hubo de distinguirse de modo muy especial, la oficialidad del Regimiento de Infantería de la Princesa, precisada hasta a cubrir plazas de jefes de pieza en las baterías avanzadas del

cuarto recinto amurallado, por escasez de oficiales de artillería, muertos o heridos en aquellas gestas gloriosas.


De entre aquella pléyade de héroes, fué figura sobresaliente, el bravo don Francisco Miranda, que años después había de lograr preeminente puesto en la Historia de la Revolución francesa, y más tarde en la de la República de Venezuela.

Marca de supremacía: Arroz **SOS**

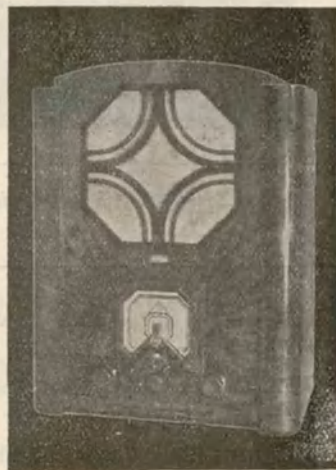
Ayuntamiento de Madrid



La música religiosa conmueve; sus notas evocan la sombra sonora de las bóvedas, los destellos del sol por las policromadas vidrieras, el perfume cargado de incienso y el eco de aquella ardiente piedad que inspiró al prodigioso creador J. S. Bach. Pero para que la amplitud de los grandes órganos, la pureza de las voces graves o cristalinas en los solistas o coros lleguen con una fidelidad perfecta, es preciso un receptor ultramusical que elimine todas las imperfecciones: ni silbidos, ni ruidos de fondo, ni distorsiones sonoras; esto sólo se puede conseguir con un receptor Philips a «Superinductancia» 640

Philips  **SUPER-INDUCTANCIA 640**

PHILIPS, LA FÁBRICA DE RADIO MAS IMPORTANTE DEL MUNDO



Representantes
Oficiales:

Tortosa y López Avalos

Avenida de la República, 9
MELILLA

Marca de supremacía: Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid

Era entonces Miranda, capitán de la compañía de granaderos de la Princesa, y desde su llegada a Melilla con las fuerzas de socorro, supo mostrar el vigor de sus veinticuatro años, buscando siempre en los puestos de mayor peligro el modo de dar rienda suelta a su bravura, que le valió escuchar gratísimos encomios del General Jefe de la Plaza don Juan Sherlock, quien vivía en constante contacto con los bizarros mantenedores de la línea exterior, aguantando impasible los frecuentes terribles bombardeos que dirigía en ocasiones el propio Emperador, acampado con su fastuosa y temible guardia negra en el Cerro de Santiago, en que hoy tiene su emplazamiento el Cuartel de Infantería de éste nombre.

De todos los puertos del Mediterráneo español llegaban por entonces a Melilla cuantiosos socorros que ordenara reunir en ésta el Rey Carlos III; y tantos y tantos fueron los hombres, armamento, materiales y munición de boca y guerra que a tal efecto se recibían, que el General Sherlock, estimando suficientemente abastecida la Plaza, hubo de reexpedir para Málaga cargamentos completos, que escoltaron navíos de la Escuadra del Almirante Hidalgo de Cisneros, empleada en colaborar a la defensa de Melilla tan duramente atacada por un Ejército de 60.000 hombres, provisto de formidable tren de batir.

Melilla, que al comenzar el asedio solo tenía 700

hombres de guarnición, pudo resistir tras la línea formada por la Torre de Santa Bárbara y los Fuertes de San Miguel, San Carlos, Victoria chica, Victoria grande y del Rosario, soportando heroicamente el brusco bombardeo y continuos ataques de las dos fuertes Divisiones marroquíes. El Emperador vió con regocijo como caían, bajo el peso de sus bombas, los viejos edificios de la Plaza, asombrándose de que aquél puñado de valientes llegara a rechazar la propuesta de rendición que siguió a los mortíferos efectos del terrible primer bombardeo; y fué tal su enojo, que dispuso fuese degollado con pérdida previa de ambas manos, el prestigioso Morabito Sidi Butieb, que había presentado a S. M. I. como obra sencillísima la rendición de nuestra Plaza de guerra.

Prosiguió el sitio durante tres meses, siendo bombardeada la vieja Melilla, cuyos frentes del Sur y Oeste quedaron deshechos por las granadas moras, mientras su Infantería, construyendo túneles que partían de las alturas de Ataque Seco, trataba de volar nuestros Fuertes avanzados de Santa Lucía, del Rosario y Victoria chica, obras y proyectos que contrarrestaban nuestros heroicos soldados destruyendo sus labores de aproche con la voladura de hornillos. Llegaron los fanatizados soldados del Emperador, hasta escalar las estacadas del Mantelete, donde indefectiblemente era castigada su audacia.



El barrio de Mariana Pineda.—En el centro, la hermosa Avenida de la República

Pidan como prueba un saquito de Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid

Jacob de J. Salama

MELILLA

Teléfono, núm. 19.-Apartado de Correos, 13

Sucursal en Villa Alhucemas

Sub - Agente del LLOYD'S

Consignatario de las siguientes compañías

Trasatlántica Española.-Barcelona

Compañía de Navegación Paquet.-Marsella

Compañía Real Holandesa de Vapores.-Amsterdam

Power Steamship, Compañía Ltda.-Londres

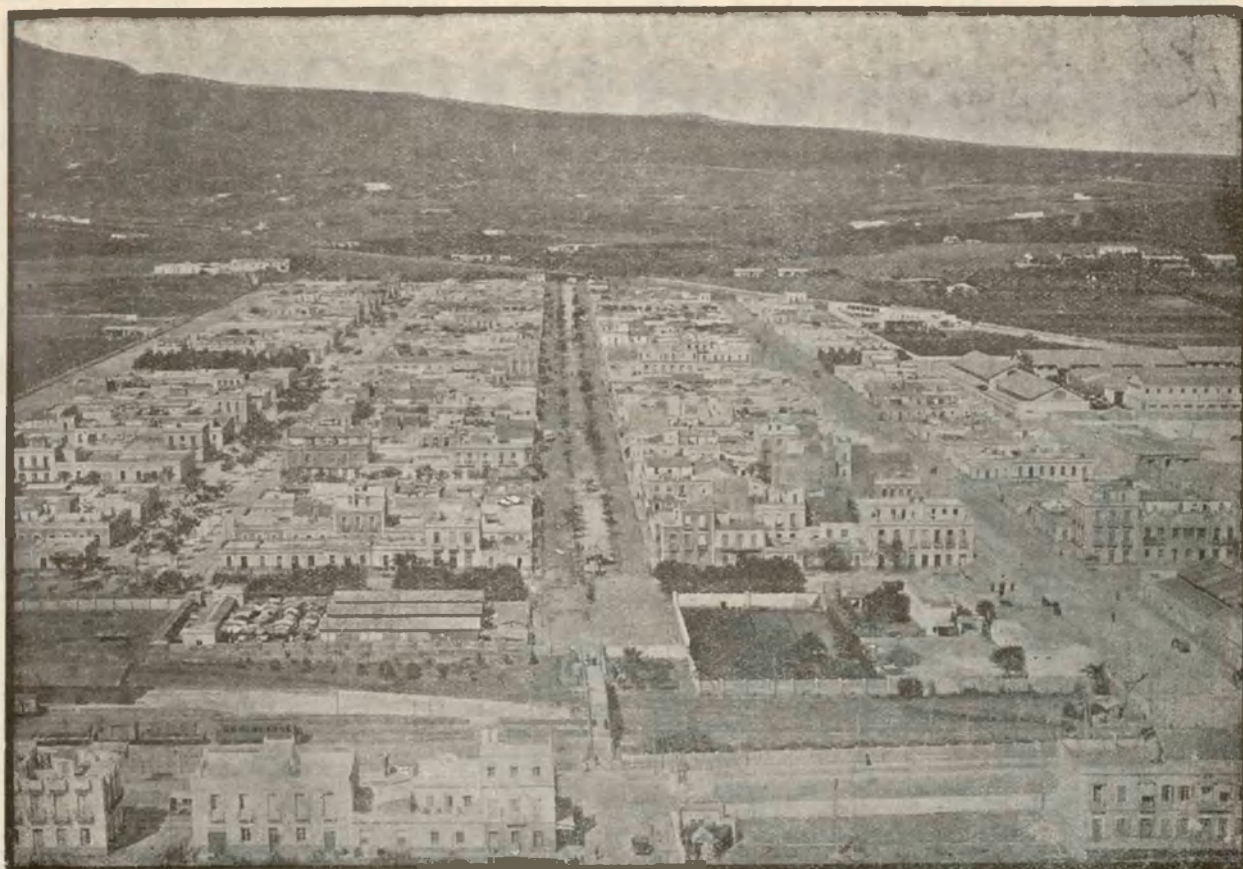
Armement Deppe.-Amberes

Ellerma Lines.-Liverpool

**IMPORTACION
EXPORTACION**

Arroz **SOS** se vende en los mejores establecimientos del ramo

Ayuntamiento de Madrid



El barrio del Real, uno de los más populares de la ciudad

En un «Diario del Sitio de Melilla» que en su día reproduciremos comentado, se reseñan plurales actos de heroísmo de los defensores de esta Plaza, que dicen mucho del elevado espíritu y abnegación sin ejemplo del soldado español. Se destacó—como expresamos—de entre estos héroes, la figura del Capitán Francisco de Miranda, que destinado a más altas empresas en el curso de su vida, tuvo su bautismo de guerra en las gloriosas jornadas del Sitio de Melilla. En él se forjó el admirable temple del que más tarde «había de ser uno de los actores principales en el drama complicado y sangriento de la Revolución francesa».

Llegó a obtener en nuestro Ejército hasta el grado de Teniente Coronel. Su perfecto conocimiento de los idiomas francés e inglés, le indujeron a recorrer Europa, legándonos un copioso archivo de sus andanzas, en el que se deja descubrir junto a una portentosa superior cultura, una tenacidad y valor insuperables. La vida azarosa de Miranda y su romanticismo, hicieron decir a uno de sus biógrafos, que en él se inspiró Lord Byron para escribir su «Don Juan».

El Comité Ejecutivo Provisional de la Revolución francesa, compuesto por Roland, Danton, Le Brun, Monge, Servant y Grouvelle, firmó en 1.º de Septiembre de 1792 su «brevet» de Mariscal de Campo del Ejército francés, destinándolo a mandar una Di-

visión del Cuerpo del Norte, que dirigía el General Dumoriez.

Y aquel mismo año, fué Miranda, el joven Capitán de Granaderos de la Princesa en el Sitio de Melilla, el Conquistador de Amberes, mandando el Ejército francés del Norte, titulándosele desde entonces con el sobrenombre de «la espada de la Gironda».

Otros azares, le llevaron a trabajar años después por la libertad de su país natal, Venezuela, siendo vencido y entregado a las tropas realistas, en Coro, y conducido más tarde a la Carraca (Cádiz), donde falleció en 1816.

Hoy, en la América hispana se le considera como «precursor de su independencia», siendo numerosísimas las grandes ciudades que le han erigido estatuas. Su nombre, irá unido siempre a las glorias del inmortal Sitio de Melilla de 1774-75.

Rafael Fernández de Castro y Pedrera
Cronista Oficial de Melilla - C. de la Academia de la Historia

MANUEL DELGADO RUIZ

Corredor de fincas rústicas y urbanas
Absoluta discreción y reserva en todas las operaciones

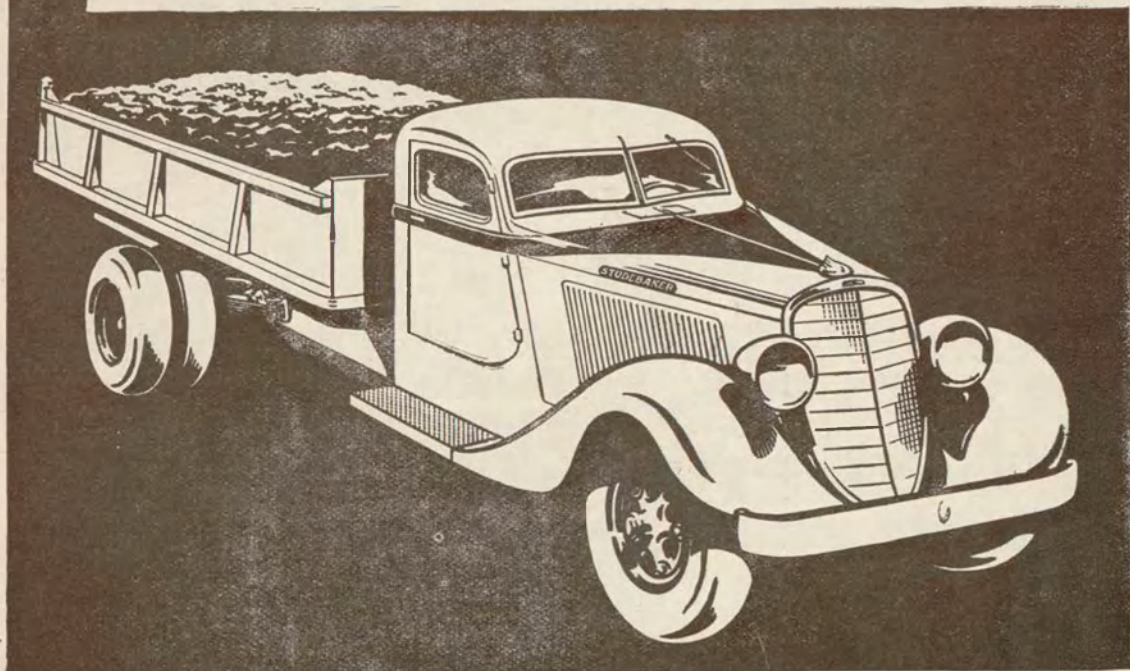
Arturo Reyes, 16

MELILLA

Pruebe el Arroz SOS

Ayuntamiento de Madrid

Un Campeón



LOS nuevos camiones Studebaker producen ganancias a sus dueños, porque su precio es módico, su estilo es moderno y su construcción es tal que permite una explotación lucrativa en cualquier clase de servicio.

Los chasis son unidades "equilibradas", provistos de un motor campeón 6 cilindros—que se usa exclusivamente en camiones Studebaker—y que se distingue por su gran flexibilidad y economía. Este poderoso motor guarda perfecta relación con la super-robustez de la caja de velocidades, eje trasero, muelles y bastidor.

Entre los 15 chasis Studebaker, cuyas capacidades varían de 3600 a 7700 kilos de peso bruto, hay un camión práctico, de precio módico, para cada clase de servicio. No deje de inspeccionarlos antes de comprar *cualquier marca*, a *cualquier precio*. Se ahorrará dinero con un Studebaker.

MOTORES—Studebaker 6 cilindros, 75 HP., para uso en camiones Studebaker exclusivamente; motor 6 cilindros de 110 HP. para servicio rápido en chasis de 7700 kilos peso bruto.

EJE TRASERO—Tipo flotante, con caja de hierro maleable. Semiejes de acero cromo-níquel.

FRENOS—Mecánicos, 2 zapatas, mando por cables, en las 4 ruedas. Tambores de hierro fundido y níquel.

FRENOS DE FUERZA MECANICA—Multiplicador al vacío B-K, de norma en todos los modelos, excepto en los de la serie T-2.

BASTIDOR—Añanzado con robustos travesaños que calzan en la sección acanalada de los largueros.

MECANISMO DE DIRECCION—Tipo de leva y palanca.

RADIADOR—De tubos chatos, inclinado, para eficiencia máxima del enfriamiento.

UNIVERSALES—Juntas universales con cojinetes del tipo de aguja, para servicio pesado.

CAMBIO DE MARCHA—Tipo de camión; el árbol y el piñón de transmisión montados en cojinetes de bolas.

MUELLES—Semiclísticos, de amplia resistencia, para camión; muelles auxiliares como equipo normal en todos los modelos, excepto en los de la serie T-2.

STUDEBAKER

Distribuidor:

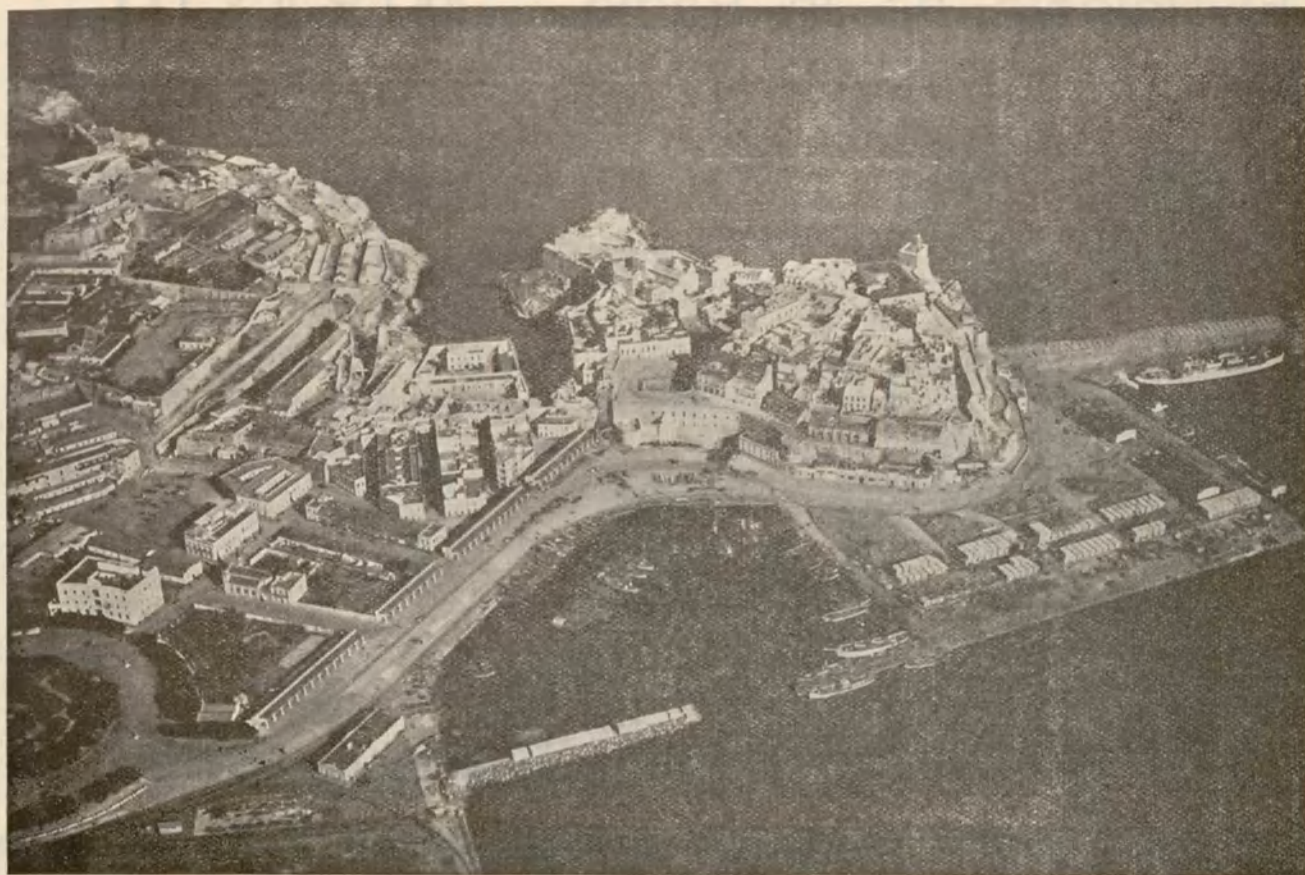
Moisés J. Hassan

Pablo Iglesias, 19
MELILLA

Arroz **SOS** se vende en todos los establecimientos del ramo

Ayuntamiento de Madrid

EVOCACION DE LA VIEJA MELILLA



Como perla saliendo de su concha, brotan del mar azul «El Pueblo» y «La Alcazaba», pedazos de Melilla que hablan al viajero de toda la Historia de nuestra ciudad.

(Foto Aviación Militar)

Recréase la vista en el extenso cristal azul del Mediterráneo que se domina desde los acantilados próximos a Benifabini, cuyo aspecto cambia cuando lo observo desde la serrata de Biniancolla, y cuya tonalidad es distinta si le miro desde Binisafua.

Me aparto del amado mar latino, tan ligado a mi espíritu que siento la necesidad de contemplarlo a diario, ya encrespado, ya manso, y al dirigirme tierra adentro, entre restos de chumberas, cercas de piedra y salpicada aquí o allá alguna esbelta palmera, voy de Biniixa a Benisermuña y otros Bini con apellidos varios.

Paisaje y nomenclatura harían pensar que recorro tierra de moros, cuando mi deambular es por la más oriental de las españolas, aquella por donde primeramente baña el sol, cada día, con sus amorosos y vivificantes rayos, el suelo patrio. Es la insula balear, la estratégica y codiciada a que da valor internacional el magno puerto, bello cual nórdico fior noruego que mereció en pasados siglos se dijera por la gente de mar y pasase a la posteridad que:

*Julio, Agosto y Mahón
los mejores puertos
del Mediterráneo son*

Pedazo de tierra hispana surgida en medio del «mare nostrum» donde la dominación agarena dejó huella imperecedera de su paso. No solo en nombres, sino incorporando al folklore isleño, tonadas y costumbres que aún perduran. En este ambiente, remembranza de lo morisco tan entrelazado a mi vida que durante luengos años se deslizara en las costas mogrebina, arraigando en la querida Melilla, inopinadamente surge la evocación de épocas pretéritas, inolvidables para los que morábamos, por entonces, en la vieja y bastionada ciudad que los Medinasidonia ganaron para el león español. Despierta esas evocaciones aquel blanquillo, gallardo y marinero «Sevilla» la «palomita blanca» que gobernado desde su puente por el hosco y bravo lobo de mar D. Onofre, no faltaba ningun-

na semana en el recorrido de su itinerario de unión entre la península, Melilla y los «menores» de Africa.

Abatida su gallardía, desaparecida su prestancia, arrastró sus achaques cambiando de dueño y de patronímico, pasando inadvertido incluso para aquellos que vivieron en la Melilla confinada entre murallas en el Pueblo y Mantelete, con ligeras expansiones al Polígono y Triana, que desde los torreones miraban, gozosos, como su gracil proa de violín tajaba las aguas, y pulcro y bailador arribaba a la insegura rada, sin preocuparse del enfurecimiento de las olas, a cumplir su misión de enlace entre Europa y el continente negro.

Con su escaso tonelaje y sus líneas graciosas alternó y dió lecciones de valentía al «Nuevo Mahónés» al «Puerto Mahón» al «Ciudad de Mahón» y al «Menorquín» que en épocas distintas fueron sus compañeros de ruta.

¡Oh, la derrota del tiempo, el peso de los años! ¡Como se ensañaron en el presentuoso vaporcito! En el puerto de Mahón, nombre, que de tener cerebro le recordaría tiempo más ventajoso, en el taller de desguace de Calafiguera, van rompiendo sus sarandeadas costillas, arrancando trozo a trozo su lacerada piel ferrosa en que se estrellaban las furias de levantes y ponientes, triturando sus vísceras metálicas. El paso del ser a no ser.

He de confesar que no sin dolor le he visto en su lecho de muerte, mejor dicho en la mesa de disección, y ha servido para hacer desfilar ante mí, fugazmente, en rápida visión, toda una época, la de los años mozos, la alegría juvenil, y las grandes ilusiones, evocación que le he agradecido y ratifico con esta «nota necrológica», bien merecida por lo que fué y representó para todos aquellos que en los días pretéritos de la vieja Melilla aprendimos a admirarlo, no obstante los malos ratos que con sus fuertes cabeceos y pronunciados balances nos hizo pasar en las travesías, pecado que de todo corazón ha tiempo le perdonamos. Y la paz.

FRANCISCO CARCAÑO.

Mahón y Diciembre 1934.

Arroz **SOS** robustece a los que lo comen

Ayuntamiento de Madrid

El Palacio de la Radio "MIRASOL"

Prepara la presentación de los nuevos modelos 1935

GENERAL ELECTRIC

de reconocida fama mundial y construídos como
únicamente GENERAL ELECTRIC sabe construir.

Receptores de alta precisión, a
precios moderados y de un rendi-
-:- :-: miento sorprendente. :-: :-:



LA LAMPARA DE ALADINO

en radio. Sea cual sea la estación que
desee captar sus deseos serán inmedia-
-:- :-: tamente satisfechos!!! :-: :-:

DISTRIBUIDORES:

Mateo & Rivas S. L.

Tallaví, 4 - "El Palacio de la Radio-Mirasol"

"SAPOLIN"

Una marca - Una garantía absoluta!!!

Esmaltes para automóviles

Esmaltes para Exteriores

Pinturas :-: Barnices

Laca Piroxilina

Esmaltes para hierros

Pintura resistente al calor

Tan buenos como los mejores... y más baratos!!!

Un acabado perfecto - Seca en cuatro horas - Todo trazo de brocha desaparece!!!

Pídanlo en todos los establecimientos del ramo

Concesionarios:

Mateo & Rivas S. L.

TALLAVI. 4

MELILLA

¡Qué riquísimo es el Arroz SOS!

Ayuntamiento de Madrid

ANVERSO Y REVERSO DE MELILLA



La Plaza de España, amplia, bellamente circundada de plantas y flores, en cuyo centro se yergue el símbolo augusto de la Victoria y la encarnación del soldado español que abrió horizontes a España para llevar a cabo una civilización...

(Foto Zarco)

Escribir Historia es más difícil de lo que parece si se pretende hacerlo con honradez. Los hechos nos los dan hechos—valga la reduplicación—pero como cada cronista suele relatarlos parcialmente según su ideario político, he ahí que los sucesores que se precien de imparciales, han de refundirlos con nuevos comentarios, en los que resplandezca la verdad, pese a quien pese, haciendo constar en descargo de nuestros abuelos, que hay épocas embrolladas para los que las vivieron, así que sus contemporáneos han de sufrir forzosamente la confusión del ambiente, y gracias si algún día sus hijos o sus nietos podemos definir los anales patrios con toda claridad.

La moraleja puede aplicarse a los recientes trastornos políticos acaecidos en España, tan desfigurados y tergiversados por unos y otros, que la dolorosa incógnita solo ha de ser resuelta por la posteridad. Con la Historia de Melilla ocurre otro tanto, al pasar por muchas manos, y aunque tenga que ser manoseada zafiamente por las mías pecadoras, no tengo más remedio que hacerlo a requerimiento de un amigo al que le prometo hacer la menos literatura posible. Así que basta de exordio y al grano.

I

Anverso o cara luminosa. Cumplimiento glorioso de una cláusula del testamento de Isabel, la que expandió el genio hispano hacia el Nuevo Mundo y el Continente africano. Gestas de leones iberos y águilas berberiscas sobre el «Mare Nostrum», cuyas aguas, reflejaron el pendón morado de Castilla y el de la Media Luna en Sicilia, Baleares y las costas del Rif. Nueva ciudad, más española e interesante que algunas de la Península, porque atestigua la herencia de nuestro antiguo imperio colonial, así, como la base de un resurgimiento in-

ternacional que aunque va de capa caída, algún día podrá es trenar, al fin, un traje nuevo...

II

Reverso, cruz o calvario con las variadas e insospechadas estaciones que recorrimos y aún nos quedan por recorrer. Único resto conservado milagrosamente de nuestras posesiones ultramarinas, ganadas a costa de sacrificios pecuniarios y ríos de sangre que nunca nos harán olvidar a Túnez, Bugía, Orán, Argelia, Tanger, Cuba, Filipinas, etc., etc., bellos florones caídos y marchitos de nuestra soberanía nacional. Ceuta no reza, pues así como gobernamos en Mahdía, «La Regalada», Mazagán y Salé, así se incorporó a Castilla, heredada por Felipe II a la muerte de su sobrino el rey don Sebastián de Portugal. La región lusitana se declaró independiente de los Austrias con el Duque de Braganza, esposo de doña Isabel de Guzmán que intentó atraer a Ceuta, Melilla y Andalucía, regidas por su hermano el Duque de Medina-Sidonia, pero la desmembración no llegó a más por entonces, llegando un día famoso en que las Cortes de Cádiz, faltas de recursos y agobiadas por la Guerra de la Independencia, intentaron vender al Sultán de Marruecos las Plazas de Ceuta y Melilla en la cantidad de cien mil duros, cuya venta no se efectuó porque el comprador aún las menospreció. Bien es verdad que el papel que desempeñaban no era nada simpático para los españoles que sufrían condena—pregúntenselo al General Villacampa—y como por otra parte los Gobiernos que se las imponían, no le daban importancia, ni como valor estratégico ni internacional, he ahí el porqué afirmé que se salvaron milagrosamente de aquella almoneda nacional.

A principios del siglo XX, Melilla, convertida en ciudad libre, va cambiando de aspecto, pero muy paulatinamente, pues eran pocos los que se aventuraban a pasar el Estrecho

El Arroz **SOS**, es el preferido por su exquisita calidad

Ayuntamiento de Madrid

PRODUCTOS DE MARCA SON SIEMPRE GARANTIA

EXIJA DE SU PROVEEDOR LAS SIGUIENTES:

Jabón CHIMBO lava bien y cunde mucho
Sidra LA PRAVIANA la más exquisita

Mantequilla LA PRAVIANA la más rica en cremas
Caramelos PIERROT GOURMAMD los más selectos
Salchichón ESTRELLA el de más rico paladar

Conservas ULECIA las mejores de Logroño
Ojen PEDRO MORALES único legítimo

► Automovilista, ponga siempre cubiertas **INDIA** superior a todas ◀

Representaciones en general de artículos de primera calidad y garantía

Antonio San Martin Alvaredo

Oficinas: GARCÍA GÓMEZ, 35
Dirección Postal: Apartado 164

◆ MELILLA ◆

Teléfono, 545
Telegráfica: «ANSANAL»

COOPERATIVA DE FUNCIONARIOS

El establecimiento más antiguo de Melilla
Los mejores artículos a los precios más reducidos

Bonificación a los socios, de uno y medio por ciento de
sus compras, más los beneficios.

Funcionarios activos y pasivos
del Estado y Municipio:

¡H A C E O S S O C I O S !

Para ello, solamente debéis depositar el cinco por ciento de
vuestro sueldo mensual

AVENIDA DE LA REPÚBLICA, NÚMERO 9

El Arroz **SOS** es el que está más higiénicamente preparado

Ayuntamiento de Madrid

para residir en una plaza incomunicada por los vientos de Levante, y además algo insalubre por las aguas escasas que dificultaban la vida en un ambiente poco propicio al desenvolvimiento agrícola e industrial. Así se vivía en Melilla, puerto franco sin puerto, ya que no contaba más que con un espigón destrozado por los temporales, hasta que la dichosa casualidad que vela siempre por los melillenses, hizo que se descubriesen las Minas del Rif, y entonces, una compañía española y otra francesa adquirieron la autorización del Roguá para explotarla; pero como a este Sultán proclamado en Taza y destronado en Zeluán, se le rebelaron las cábilas circunvecinas, éstas, al oponerse a la continuación de los trabajos, dieron lugar a un conflicto doble, no previsto por nuestro Gobierno que se inhibía en la cuestión; o sea, por un lado se aniquilaba el resurgimiento de Melilla, que ya era un hecho, y por otra parte, como Francia para proteger a sus subditos, también atacados, había movilizadado fuerzas a este lado del Muluya, entonces la opinión melillense, representada por accionistas y obreros, al ser encauzada por un capitán de artillería nombrado después Presidente de la Junta Municipal, puso el grito en el cielo, y la empresa particular tomó un matiz nacional a cuyo calor se estructuró la nueva ciudad, construída a empujones, según el ritmo de las necesidades bélicas que aumentaban el presupuesto, inesperado cauce de la presente prosperidad, justificando la eterna paradoja de la vida, ya que no todos los millones ni toda la sangre que se despilfarró, cayó en el vacío, pues aunque no se pensara en ello, las provincias de Andalucía aumentaron con dos hermanas más: Ceuta y Melilla, verdadera continuidad racial de España en Africa, por constituir la cuna del andalucismo universal, desde Méjico al Cairo y desde Ispahan al Uruguay.

Aunando nuestras disueltas energías, algo más se podía haber hecho en nuestro puerto de Melilla y lo mismo en

las comunicaciones terrestres, pues aunque las comparaciones resulten enojosas, en menos tiempo Francia terminó el de Casablanca y el ferrocarril Tanger-Fez, con nuestra cooperación y para su sola utilidad, así como en Argelia ha creado un emporio gracias a la buena dirección de sus colonias, pero gracias también a la actividad y al esfuerzo del emigrante español.

Nadie recoge el fruto sin el previo trabajo, tenaz e inteligente; por eso, mientras nuestras orientaciones africanistas han sufrido siempre ese tejer y destejer de los vaivenes políticos, Francia, en Marruecos, siguió una labor de continuidad bien demostrada por el ilustre Residente Liautey, que vinculó su vida a su obra, y hasta se da el caso curioso de haber sido nombrado para Ministro de Colonias a un indígena y por añadidura negro, para reflejo de democracia y patriotismo, cuya nota de color seguramente hubieran rechazado escandalizadas las eterogéneas Cortes del Parlamento Español. Así se hace una Patria grande, y no alimentando rencillas personales o trabajando «Pro Domo Sua», en cuya defensa interviene el estómago y la cabeza, pero no el corazón.

Mientras tanto, eleve el que pueda el pensamiento, sin echar acibar a nuestro cotidiano yantar, pues «peor es meneallo», y así como don Quijote no escarmentaba nunca a pesar de los desengaños que sufría en el camino de sus buenos propósitos, seamos siempre tan dignos y tan caballeros como él, para gritar al mundo entero que nuestros entusiasmos no han decaído frente a las nuevas acechanzas de los Pasamontes, yangüeses y galeotes asombrados por el temple de nuestra lanza y nuestra pluma, no enmohecida todavía, pues aún late nuestro corazón y aún piafa impaciente Rocinante deseoso de renovar sus altruistas andanzas por los históricos campos de Montiel.

E. JIMENEZ DE BUEN



El Parque Hernández, en su parte Central, con sus rotondas, rodeadas de pérgolas, que aparecen cubiertas de flores en todo tiempo...

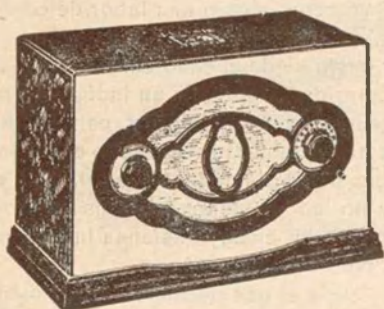
Foto Zarco

Arroz SOS, es el mejor

Ayuntamiento de Madrid



Almacén de Música e Instrumentos



Gran surtido en pianos y autopianos :-: Ventas al contado y a plazos :-: Aparatos de radio y radio-gramolas LA VOZ DE SU AMO :-: Gramolas Discos e instrumentos musicales de todas clases.

M. Fernández Benitez, S. L.

CASA CENTRAL:
MELILLA

Pablo Iglesias, 3.-Teléfono 114



CEUTA

Soberanía Nacional, 42

SUCURSALES:

TETUAN

Lunera, número 80

Representación y depósito exclusivo para el Marruecos español de la máquina de escribir

UNDERWOOD

ULTRAMARINOS FINOS

LA COLMENA

Miguel Fernández Ruiz

FRUTERÍA

SALAZONES

EMBUTIDOS

Jamones de las mejores marcas

TELÉFONO 76

Pablo Iglesias, 35 - Arturo Reyes, 3

MELILLA

La Hawilland Militar

Ana Rodríguez Castillo

Equipos completos, gabardina color garantizado. — Trajes de paisano en lana. Géneros para todos los gustos y bolsillos

FACILIDADES EN LOS PAGOS

Provedora de la Cooperativa
del Ministerio de la Guerra

POETA QUINTANA, número 3

Teléfono 511

MELILLA

Arroz **SOS** se vende en los mejores establecimientos del ramo

Ayuntamiento de Madrid

MELILLA Y SU PUERTO

*Perspectiva del Muelle Villanueva y dique Nordeste de Melilla*

(Foto Zarco)

Nuestra historia de acercamiento material y espiritual al pueblo árabe-morisco, el necesario acrecentamiento de nuestros dominios en el Mediterráneo—ese mar tan codiciado de todos los pueblos—y ser España la ruta más corta de Europa a África, campo ha tiempo señalado para nuestras expansiones coloniales, dan a Melilla una importancia excepcional, siendo como es, plaza de soberanía española, una de las llaves del Magreb al apetecido «Mare Nostrum» y puerta por donde pueden introducir sus preciadas cargas, en Marruecos, los infinitos buques que surcan ese mar.

El imperativo geográfico de Melilla, que la coloca en lugar privilegiado, punto de entrada y salida al Mediterráneo de todo el Marruecos Oriental, y la unidad de intereses entre la zona Oriental del protectorado español y la del Marruecos Oriental francés, hacen de Melilla, el puerto único para abastecer a las necesidades de importación y exportación de esa vasta zona marroquí.

Abonan esta afirmación, a más del imperativo geográfico y la comunidad de intereses materiales de ambas zonas, de que ya hemos hecho mención, una gran corriente de simpatía existente entre las fuerzas vivas de esa zona francesa, que miran con recelo a Argelia y sus puertos—Orán y Nemour—en tanto que muestran todas sus simpatías al puerto de Melilla, como punto ventajoso de su comunicación exterior con el Mediterráneo; y estamos seguros que si se estableciera un plebiscito, todas las comarcas de Berkane a Taza, abogarían por que fuera su puerto el de Melilla.

Hubo una oportunidad grande que no supimos aprovechar, y fué aquella en que la pugna existente entre Argelia y el Marruecos Oriental francés, pretendiendo aquella región sostener la hegemonía de sus puertos, y ésta anhelando emanciparse de esa tutela, interesada grandemente en la inhabilitación del puerto de Saidia, que el pleito se hubiera decidido en favor de Melilla, que ya contaba con las simpatías del Marruecos Oriental francés, y que la hubiera preferido y que lo preferirá siempre, a los de Orán, Neimour y Casablanca, por ser el más central y equidistante.

Arranca nuestro puerto en la punta Norte de la ensenada de la Galera, y su dirección es de $115^{\circ} 45'$ al Este; abierto sólo a la marejada del primer cuadrante, dirección en que soplan los vientos dominan-

tes, y su superficie general ya terminado será de doscientas diez H^a de zona abrigada.

Su dique N. E. lo forman tres alineaciones, de las cuales, la primera es atracable en una longitud interior de quinientos noventa y cuatro metros, con un calado variable, entre siete y ocho metros; la segunda tiene una longitud de veinte metros y la tercera doscientos ochenta y dos, ambas no atracables.

El dique Sur arranca en los límites de Soberanía y será un muelle de abrigo, no siendo atracable, pues sus calados por ser playa tendida arrancan en cero y llegarán a los once metros en el faro.

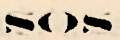
El costo de obras de la proyectada terminación del puerto, se elevaba a diecisiete millones, y la adjudicación se hizo a la Empresa Nacional de Obras de España, en Octubre de 1929, en la cantidad de quince millones trescientas mil pesetas y por un plazo máximo de cuatro años y diez meses.

Dieron comienzo las obras en Abril de 1950, sin que se imprimiera desde el primer momento aquella actividad que era de esperar en empresa de tal importancia, hasta que llegó el momento en que tuvo que encargarse nuevamente la Junta de Fomento de proseguir las obras, al parecer por imposibilidad económica de realizarlas, la empresa concesionaria.

Pero es el caso, que ni la mencionada empresa primero, ni la Junta de Fomento después, imprimieron a las obras del puerto el ritmo preciso para la inversión presupuestaria de unas trescientas mil pesetas mensuales, que para que la terminación de las obras fuera conforme se había calculado, en los primeros meses del año actual.

Por otra parte, agudizadas las cuestiones sociales y de trabajo que tuvieron su repercusión en las obras del puerto, y más siendo por administración, viéronse éstas rodeadas de acusaciones que se traducían en prevenciones contra ellas, en las altas esferas del Poder y por consiguiente, se le creaban serias dificultades en vez de allanar, las naturales en una obra de tal importancia.

Constantemente ha sido una pesadilla para los ingenieros de esas obras, para las clases directoras melillenses y para los mismos obreros, así como un perenne acuciamiento para los ministros y directores generales de Obras Públicas de España, la temida suspensión de las obras del puerto, por falta de consignación presupuestaria; pues eludido por el Estado


Pida un saquito de Arroz  en todas partes

Ayuntamiento de Madrid

Los Almacenes de hierros, maderas,
materiales de construcción y
ferretería en general de

S. A. La Ferretera Africana

Son los mejores surti-
dos, y los que venden más barato

PLAZA MENENDEZ PELAYO, 5  MELILLA

Café España

== ESMERADO SERVICIO ==
 ESPECIALIDAD EN COK - TAIL

Avenida de la República, 11 - Teléfono, 164

Aceite de Oliva, Alcoholes, Vinos y Licores

Escaño y Compañía

Sdad. Ltda.

Teléfono, 149
 García Cabrelles, 18. - MELILLA

Sociedad Española
 de Tabacos

concesionaria del Rif

JUAN MARCH ORDINAS

CONCESIONARIO

El más rico en vitaminas, Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid

el compromiso de un contrato formal las consignaciones en presupuesto sufrían las fluctuaciones naturales en la distribución de los créditos generales, y las del puerto de Melilla sufrieron en ocasiones importante merma.

También hemos de reconocer, que en ocasiones se atendía a las obras de este puerto con envíos extraordinarios para evitar la paralización de sus obras y de los mil trescientos obreros empleados en ellas, y que está en la conciencia pública y pesa mucho en el Ministerio, el que las obras ejecutadas, no responden a las cantidades invertidas, perdiéndose con ello una cantidad respetable de pesetas y un tiempo precioso para los intereses melillenses.

Entramos pues en 1935, en cuyos primeros meses debieron terminarse las obras, y de ello no se lleva trazas, agudizado aun más este problema, con la paralización que a las obras impusieron, aquella desastrosa y mal aconsejada huelga revolucionaria de los primeros días del pasado Octubre, y que, cuya paralización esperamos tenga al fin término.

La estancia en Melilla en estos días de su activo y celoso diputado don Carlos Echeguren, y la visita del Ministro de Obras Públicas señor Cid a las obras del Puerto, de cuya importancia se ha dado cuenta perfectamente, hacen concebir halagadoras esperanzas de que al fin se acometa de una vez este asunto, y sea una halagadora realidad, los incumplidos anhelos melillenses.

Que uno de los problemas básicos a resolver en esta región es la terminación del puerto de Melilla, poniéndolo en condiciones dignas de competencia, con los de Orán, Nemour y Saidia y necesario a todo

trance, para facilitar la acción española en el norte africano.

¡Los altos intereses nacionales y el prestigio de España en tierras marroquíes así lo reclaman, y ésta vez al fin, esperamos se haga justicia, a tan noble causa.—Mariano B. Aragonés

2.000 DUROS

si tiene suerte podrán corresponderle coprando la mejor leche condensada

MARCA



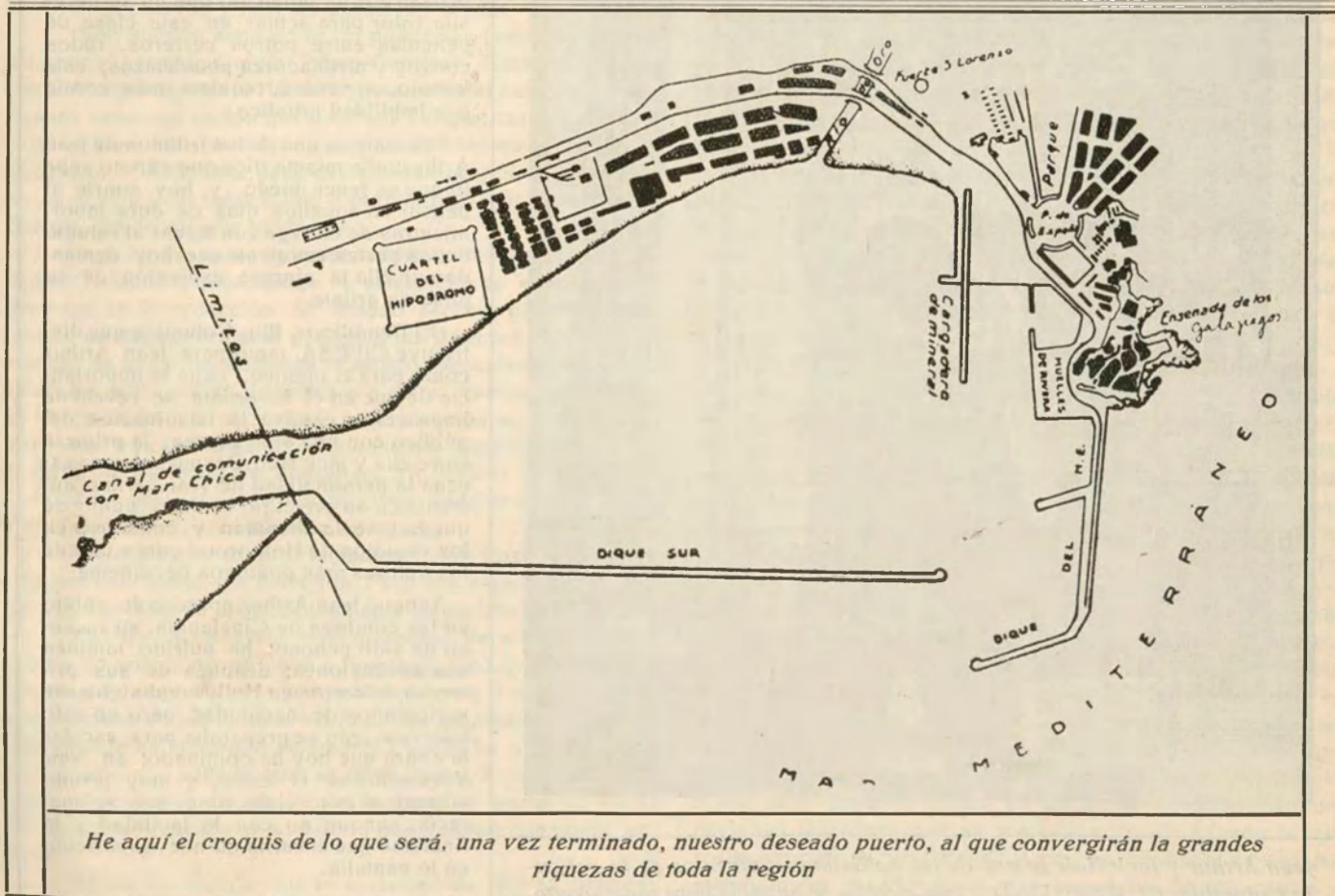
Es el alimento ideal para los niños

PREMIOS, MUCHOS PREMIOS

Representante para España y Marruecos:

Martin Gerez

GENERAL ASTILLEROS, 31



He aquí el croquis de lo que será, una vez terminado, nuestro deseado puerto, al que convergirán la grandes riquezas de toda la región

¡Qué riquísimo es el Arroz SOS!

Ayuntamiento de Madrid

C.I.F.E.S.A.

La de los grandes triunfos. — La distribuidora de las mejores películas, entre ellas

La Hermana San Sulpicio

presenta la nueva y hermosa producción COLUMBIA,

El Remolino



Una escena del film «Columbia» EL REMOLINO, que «CIFESA» nos presentará en breve.



Jean Arthur y Jack Holt en uno de los bellísimos momentos de la película Columbia, EL REMOLINO, cuyo estreno se anuncia para muy pronto.

Jean Arthur, una revelación del cinema parlante.

La simpática Jean Arthur, una de las actrices de la pantalla de mayor porvenir, comenzó su carrera en el rudo ambiente de los film de acción. No hay que pensar por un momento que no se necesita valor para actuar en esta clase de películas entre potros cerreros, rudos convoy y atronadores pistoletazos; este trabajo, en verdad, requiere más coraje que habilidad artística.

El coraje es uno de los tributos de Jean Arthur; ella misma dice que aún no sabe lo que es tener miedo, y hoy sonríe al pensar en aquellos días de dura labor, mientras se entrega con fervor al estudio de las partes emotivas que hoy demandan de ella la sincera expresión de su alma de artista.

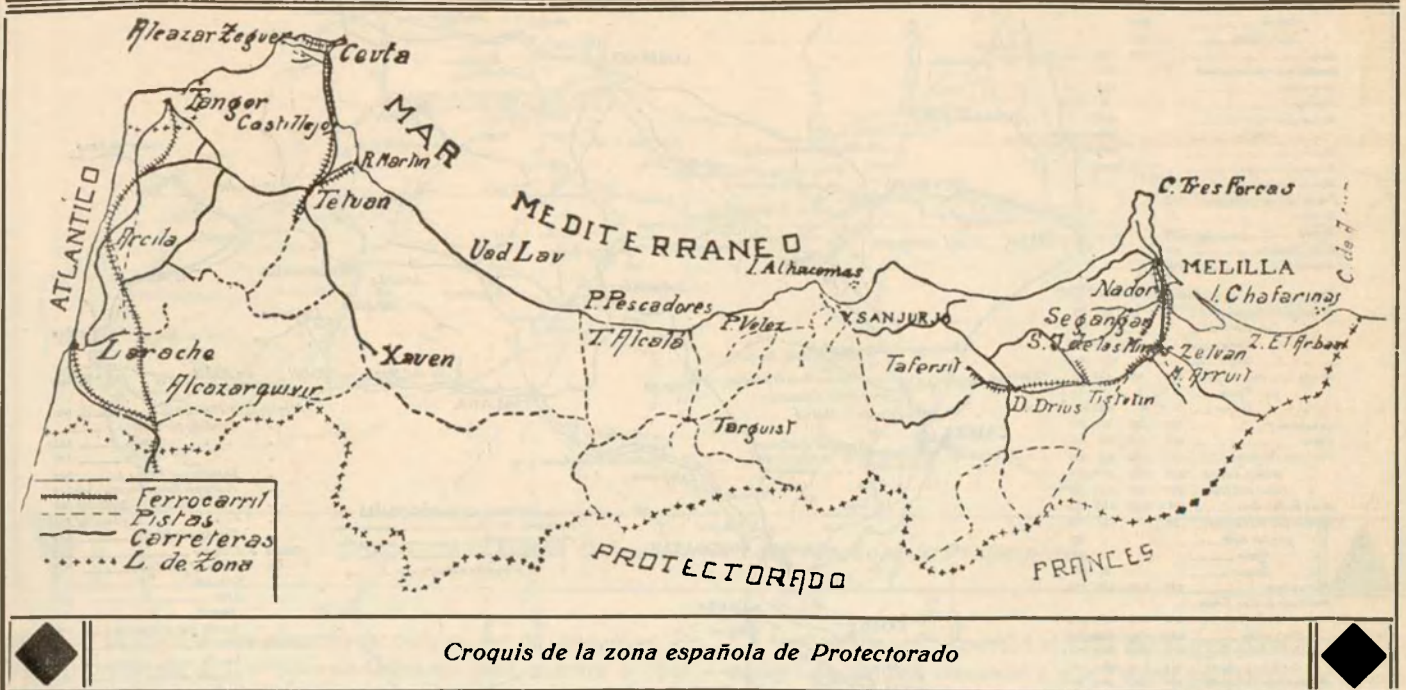
«El Remolino», film Columbia que distribuye CIFESA, tanto para Jean Arthur como para el público, tiene la importancia de que en él la artista se revela de improviso y cautiva la imaginación del público con una sola escena, la primera entre ella y Jack Holt. Después de esa escena la personalidad de Jean Arthur aumenta en su prestigio hasta el punto de que hoy se la disputan y considera en los estudios de Hollywood como uno de los valores más positivos del cinema.

Aunque Jean Arthur aparece de súbito en las cumbres de Cinelandia, su ascenso ha sido penoso; ha sufrido también sus desilusiones; después de sus primeros esfuerzos en Hollywood siguieron varios años de inactividad, pero en este intervalo Jean se preparaba para escalar la altura que hoy ha dominado; en New York actuó en el teatro, y muy pronto alcanzó el éxito clamoroso que se merecía, aunque no con la facilidad y la finalidad que encarna su nueva aparición en la pantalla.

Arroz **SOS**, la felicidad del hogar

Ayuntamiento de Madrid

NUESTRA ZONA DE PROTECTORADO



Constituye un sarcasmo para los derechos inigualables de nuestra nación, sin paridad ante los de ningún estado europeo. Solamente unos políticos desconocedores por completo del problema hispano-marroquí, pudieron estampar su firma en documento tan irracional como lo es sin duda el tratado franco español de 1912. Tratado de despojo, de agravios, incubador de luchas y rencores. Dígalo sinó la marcha de Abd-el-Krin sobre el Uarga después de nuestro vergozoso 21. Criaron cuervos y casi les sacan los ojos...

¡Nó!; nuestra zona no es, ni puede ser jamás la delimitada por el acuerdo García Prieto-Geoffray. Está de espaldas con la Geografía, con la Historia y hasta con el sentido común. España tiene una región que creó una cultura, como Roma, y cuya cultura se sobrevive traspasando límites y fronteras: Andalucía. Y Andalucía tiene derecho indiscutible a presentarse, en el concierto ibérico *una e indivisible*. Y nadie y menos Europa, puede negarle tal derecho.

Francia, la constante cercenadora de las grandezas hispanas, reconoció plenamente la existencia de «El Andalúz» marroquí en la redacción del tratado secreto de 1902, cuyo tratado no llegó a firmarse gracias a las *grandes dotes* diplomáticas de nuestros políticos. Cuando Descalssé, —el gran estadista galo— quiso delimitar el primer reparto del Imperio de los Sultanes, vió claramente que su nación no podía penetrar jamás en el alma de los musulmanes establecidos desde el Sebú al Estrecho de Gibraltar. Allí estaba Andalucía, y andaluz era su suelo, su cielo, su clima; andaluz era el paisaje, y sus moradores, eran también andaluces.

Por eso quiso tratar directamente con España, reconociéndole *casi todos* sus derechos. Pero los españoles, Quijotes una vez más, se atemorizaron ante empachos leguleyos.

Y el tratado secreto —reconocedor de nuestros derechos— no solamente no llegó a firmarse, sino que tal actitud constituyó una gloria para personalidad como la del Sr. Maura, que afirmaba en las Cortes: «Uno de los momentos en que la Providencia ha mostrado su amor a España ha sido aquel en que impidió que aquella obra se consumara. Y no es sólo que acepte la responsabilidad: es que reclamo mi parte de gloria por haber pertenecido al ministerio que rehusó consumir esa obra».

Hemos de advertir que en el tratado de 1902 se atribuían a España dos extensas zonas; una al Norte y otra al Sur. La

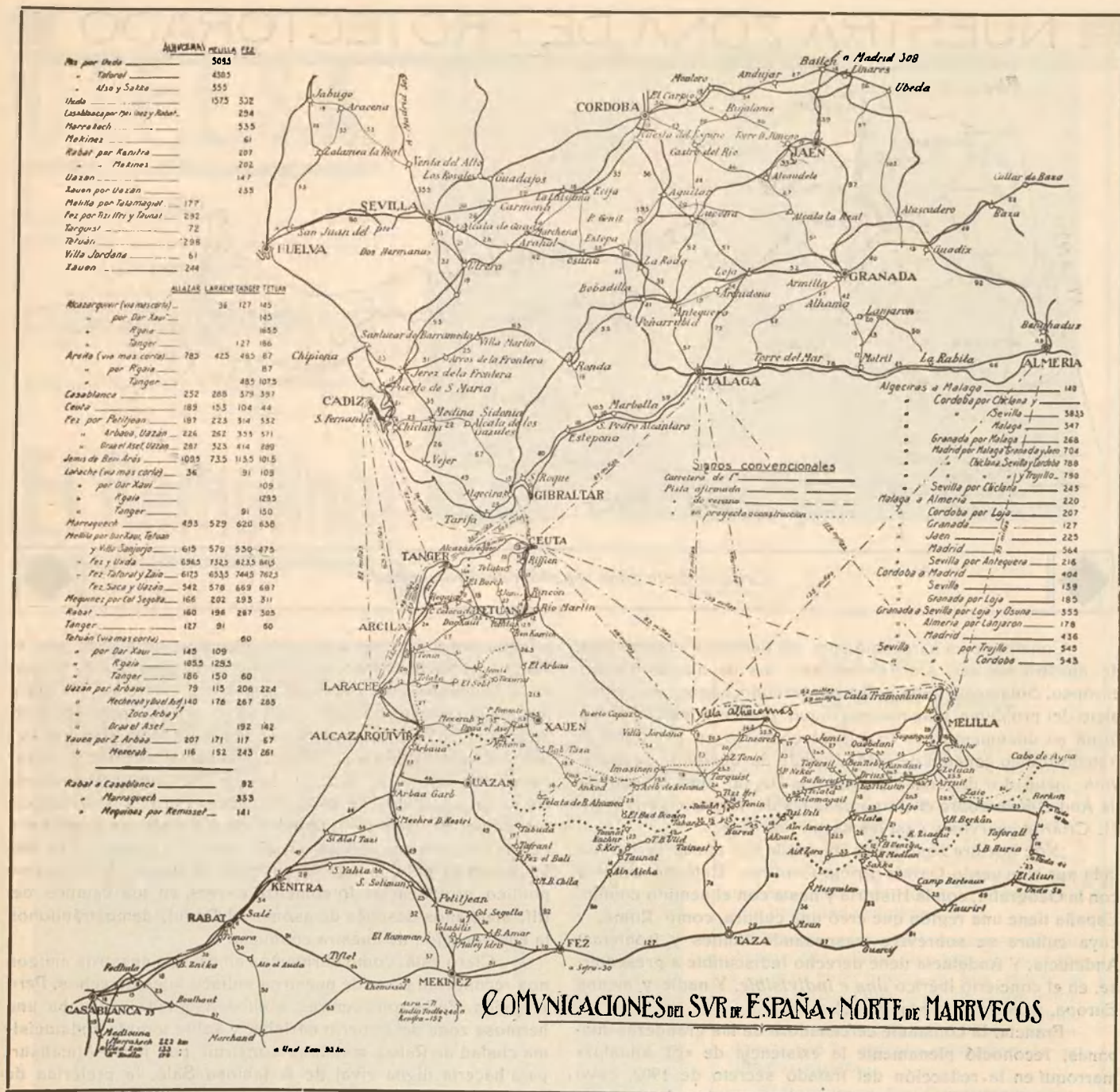
primera abarcaba toda la parte de Marruecos limitada por el Muluya, el Mediterráneo, el Atlántico y una línea que partiendo de la desembocadura del Sebú, pasaba al Norte de Mekinéz, incluyendo en nuestra zona casi todo el antiguo reino de Fez, incluso su capital. La zona Sur comprendía toda la región del Sur, y desde allí hasta el Sahara. El espacio intermedio, o sea, parte del reino de Fez, y los de Mekinéz y Marrakech era lo que constituía la zona Francesa. Pero la Providencia —según el Sr. Maura— iluminó a los diplomáticos y políticos españoles para que no nos quedáramos con el lomo. Era mejor, como lo hicimos más tarde, roer el hueso. Y el mismo político, providencial, lo comenzó el 1909, en los campos del Rif, siete años después de asomar el Rogui, demostrándonos la equivocación de nuestra conducta.

Claro está, como afirmamos antes, que nuestros amigos nos reconocían parte de nuestros indiscutibles derechos. Pero no todos. En la zona central, a ellos asignada, quedaba una hermosa zona del imperio edrisita, y sobre todo la andalucísima ciudad de Rabat, mandada construir por Jacob-Almansur, para hacerla digna rival de la famosa Salé, la preferida de Hannon.

No podía Francia —y mucho menos su partido colonista— sostener el ofrecimiento del famoso tratado secreto. Su no firma, por nuestra parte, hizo poner en guardia a los políticos galos y buscar compensación en Inglaterra a fantásticas concesiones hechas —según ellos— a las cancillerías europeas. El hecho cierto fué que, a espaldas de nuestra nación, si bien reconociéndonos ciertos derechos, gracias a la alta visión política de los delegados de Albión, se firmó en Londres, por los señores Marqués de Lansdowne y Paul Cambón el tratado anglo-francés de 1904 en virtud del cual se reconoce a Francia, principalmente, *como potencia limítrofe de Marruecos* el velar por la tranquilidad del país y prestarle su ayuda para las reformas administrativas, económicas, financieras y militares que necesite. Claro está que se consigna (art. 8) que «los gobiernos, inspirándose en sus sentimientos sinceramente amistosos para España, toman en particular consideración los intereses que tiene por su posición geográfica (nada de intereses étnicos, ni históricos) y por su posición en la costa marroquí del Mediterráneo, y a propósito de los cuales el Gobierno francés se concertará con el Gobierno español».

Arroz SOS, es el mejor

Ayuntamiento de Madrid



Sastrería
MUÑOZ

Y

LOZANO
Prim, 13

Participan a sus clientes la
apertura de su Sucursal

Arroz **SOS** se vende en los mejores establecimientos del ramo

Ayuntamiento de Madrid



Pero no se olvidan los amigos, de qué, «a fin de asegurar el libre tránsito por el Estrecho de Gibraltar (por nuestra propia puerta) ambos gobiernos convienen en no dejar que se construyan fortificaciones o cualquiera otra obra estratégica en la parte de la costa marroquí comprendida entre Melilla y las alturas que dominan la orilla derecha del Sebú».

Consecuencia del tratado anglo-francés, lo fué el franco-español firmado el 3 de Octubre de 1904. Descalzá, el mismo del tratado secreto, daba con este a Francia, la parte del león-frase célebre después en todas las cancillerías. León y Castillo firmaba en el mismo el despojo a nuestra nación, de indios, cutibles derechos.

En virtud de tal tratado se nos aparta de todo el antiguo reino de Fez, con su capital desde luego y de la santa ciudad de Wazan, centro histórico del morabitisimo musulmán, a más de las ricas regiones del Sur hasta la frontera sahariana. Y siendo poco aún para la ambición colonista gala, se llega finalmente al convenio hispano-francés, firmado por García Prieto y Geoffroy por el cual cedemos, en la zona septentrional, la orilla izquierda del Uarga, con una breve faja en la derecha; un valioso trozo junto al Muluya; otro entre la laguna Ez-zerge y el paralelo 35°; y en la zona meridional se nos obliga a renunciar a la extensión comprendida entre el Tezerualt y el Drá, salvo el territorio asignado a Ifni.

¡Casi nada! Se perdió el valle del Uarga (lo más fértil de nuestra zona, y se renunció a que Tanger estuviera enclavada en la misma.

Y por si fuera poco, bajo pretextos de seguridad aún se retienen por nuestros vecinos territorios enclavados en la parte oriental de nuestra zona. De la parte del ratón nos quieren dejar sólo los huesos...

Así nos explicamos la sentida y patriótica indignación del admirado maestro y amigo D. Gonzálo de Reparaz, orientador del primer tratado. ¡Del que no llegó a firmarse!

FERMIN REQUENA

Pérez Cervera y C.^{la} S. L.

CHACEL, núm. 2 ~~~~~ Teléfono, 155

Coloniales al por mayor y Suministro al Ejército

MELILLA



Arroz **SOS**, higiénico, exquisito y poderoso alimento

Ayuntamiento de Madrid

PLANO DE MELILLA



Superficie de Melilla hasta los antiguos
límites: 1233 H^{as} 82°

Número de habitantes según censo de 1857
hecho: 62.614, de derecho: 69.133
Varones de hecho: 31.085
Hembras » » 27.529
Número de familias: 13.967

Cuadro demostrativo del desarrollo de la población melillense

Años	Población	Guarnición territorial	Presupuestos municipales
1873	374	1.204	15.760,00
1885	3.651	1.500	36.825,00
1895	5.600	3.000	174.042,00
1905	9.177	2.753	452.155,00
1910	21.083	16.217	506.514,00
1915	32.655	36.674	1.631.525,00
1920	36.700	24.400	1.739.922,00
1923	52.548	41.110	5.590.579,50
1926	55.627	40.187	4.920.982,40
1927	53.747	29.366	4.920.682,40
1928	60.897	19.776	3.676.334,10
1929	61.122	19.446	3.674.983,45
1930	62.454	12.447	3.698.490,52
1931	62.325	8.431	3.565.305,52
1932	62.636	8.255	3.565.305,52
1933	62.715	8.995	3.932.709,96

▲ Sastrería y Pañería ▲

Manuel Varela Carvajal

Alcalá Zamora, 1

M E L I L L A

Arroz **SOS** higiénicamente envasado en saquitos de lona, de 1 kilo

Ayuntamiento de Madrid

Melilla y la Zona Oriental del Protectorado de España



Melilla a vista de pájaro: abanico abierto de la Plaza de España, cuyas varillas, están constituidas por las arterias principales de la Ciudad moderna...

Foto Aviación Militar

Apostillas a unas declaraciones de nuestro Diputado don Carlos Echeguren.

Melilla, riente y bella ciudad de soberanía, enclavada frente al mar latino, hija predilecta del esfuerzo de España en Marruecos, necesita y quiere desenvolver su vida, con vistas a su futuro de engrandecimiento. Un pueblo que es la suma y compendio de los esfuerzos de la Patria en Africa, nacido por la guerra, precisa asegurar su prosperidad en la paz.

Unas declaraciones de nuestro querido y antiguo amigo Carlos Echeguren, Diputado a Cortes por Melilla a la que adora como si fuese su ciudad natal, ha puesto, sobre la mesa de las discusiones, el problema vital de la ciudad. La visión clara que tiene Echeguren de los destinos políticos de los pueblos; su preponderante y loable actuación en pro de todos los intereses de Melilla; el prestigio e influencia de que goza por su cargo en el Ministerio de la Gobernación, donde está hoy la urdimbre del país, y que pone al servicio de todos sus amigos y afines melillenses, todo, en fin, lo que bulle en la mente y en torno de Carlos Echeguren, su cariño hecho flor de ilusión por las cuestiones marroquíes, que conoce a fondo por haberlas vivido en contacto con los indígenas, le sitúan, hoy en posición preponderante para dirigir la brújula de España hacia estas nórdicas tierras del viejo Imperio Mogrebino. Sus opiniones y declaraciones a la Prensa adquieren, es natural, gran relieve e interés. Y en torno a ellas surgen las apostillas, los comentarios. Tal vez en alguien las divergencias y las preocupaciones. Por estimar los

que radican en el Protectorado que sus intereses zonales sufren quebranto con la absorción que ejerce Melilla como centro que es de capitalidad y de comercio de toda la Zona Oriental.

Es lógico que Echeguren trate de defender los sagrados intereses de sus representados en el Parlamento y en torno a los Ministerios. Por Melilla es Diputado y a Melilla consagra, con acierto y cariño, sus fervores, sus gestiones, su ilusión. Quiere para ella, como el mejor de sus hijos, un rápido futuro de bienestar y próspero engrandecimiento. Acción meritoria y loable porque Melilla requiere, para vivir, el decidido apoyo del Estado español. Es un trozo de la Patria separado por el Mar de las Civilizaciones, un girón arrancado de Berbería a costa de mucha sangre española y de muchos cientos de millones. Lógico es que la Patria y los buenos patriotas vean y quieran a Melilla como hija predilecta que tantos esfuerzos costó el poder conservar. En la mente de todo español vive aún las horribles tragedias de guerra de esta Región Oriental. Para los españoles de allende el mar Melilla es todo Marruecos. Tal es el concepto nacional.

Y si es así, como es, ¿porqué hemos de desviar la ruta de nuestros marroquíes destinos, desvinculando de la urbe rifeña española lo que tiene en ella asiento casi perenne de interés vital? No hemos de ocultar que cada pueblo, como cada ser, necesita vivir plenamente su vida. Es ley natural. Pero entonces, ¿para cuándo ha de tener el gobernante el buen sentido armonizador de intereses entre pueblos afines

Arroz SOS, robustece a los que lo comen

Ayuntamiento de Madrid



de iguales raigambre, de idéntica solución de continuidad, de pareja solución racial?

Carlos Echeguren va derecho hacia el gran Arbol troncal. Lo hispano-morisco es y debe ser todo uno y lo mismo en estas tierras del africano septentrión. No en balde hemos tejido la Historia de España con los hilos de una Cruzada de ocho siglos de guerras civiles y de convivencias. Lo moro y lo español está «cruzado» entre tejido en todos los sentidos y direcciones. Allí y aquí somos todos unos: moros y españoles. ¡No desviemos la ruta racial!

Melilla y el Protectorado,—lo hemos dicho muchas veces en nuestros escritos desde hace ocho años—tienen, forzosa e irremisiblemente, que vivir unidos, confundidos, sin barreras, sin solución de continuidad; mezclados las personas y los intereses; siendo Melilla la cabeza tanto en lo espiritual como en lo material; radicando hacia el campo zonal; irradiando a manera de faro o de sol intelectual sus destellos para que todo el Rif adquiriera su marchamo de vida, su ritmo de España, su verdadera valoración.

Las pequeñas cosas, los pequeños servicios, de si aquí o allí, o más acá o más allá ¿qué son, qué valen y qué significan., de verdad, en comparación con los magnos problemas de todo pueblo? Estén allí o estén aquí, siempre habrá un va y ven de persona y mercancías; siempre, en todo momento, la valoración y la riqueza estará circunscrita en un radio de quince kilómetros en torno a Melilla, que se mire como se mire, conservará la capitalidad real y será el centro de las atracciones y en cuyos Bancos radicará todo el dinero. El campo, por muy urbe que anhele ser, campo será en mucho tiempo. Y nadie podrá negarme que los hombres deseamos vivir en la ciudad que tiene más y mejores medios de vida.

A cambio de este fluir y refluir de la Zona a Melilla, el campo dará su alimento a la urbe a cambio del dinero que ella atesore o acapare. Y la ciudad dará a los rifeños y españoles del Protectorado sus más perfectos productos de la industria y el comercio, sus distracciones, sus centros expansivos de culta vida espiritual.

El Protectorado español,—con Beni-Enzar, Nador, Farhana, Beni-Sicar, Yasinen, Sidi-Musa, Tres Forcas, Tauima y Segangan, hasta los montes mineros del Uixan—será, eternamente, por encima de todas las disposiciones de los hombres, una prolongación española de Melilla, con alma, sentir, hablar y obrar de España.

El trágico Gurugú,—dominando este círculo descrito, con el puerto de Melilla, como puente y cabeza de embarque del hierro de Uixan y la comarca entera de Beni-Bu-lfrur—es y será mole inmensa que pesará en nuestra historia de ayer, de hoy y de siempre para que los miles de españoles que en él cayeron impongán, con su recuerdo, las disposiciones gubernamentales que a todos nos ligen y aten, querámoslo o no.

No puedo poner en un sólo artículo todas las apostillas que quisiera a las declaraciones de mi gran amigo Carlos Echeguren, gran visionario del porvenir político de este pueblo que representa y encarna. Desde el alto sitio que ocupa hoy en Madrid a fe que sus opiniones han de pesar, como pesaban—él lo recordará—allá en nuestra juventud, que va quedando lejana, en aquel férreo y lluvioso Bilbao de nuestra convivencia, cuando en la tertulia de intelectuales del Boulevard y en la liberal «Sociedad El Sitio» compartíamos nuestras opiniones y nuestros democráticos sentimientos que vuelven a estar acordes en todo lo que concierne a estos vitales problemas marroquíes que tienen a Melilla por médula de un gran tronco racial, y donde hemos vuelto a convivir por el azar brujo de los destinos patrios que a los dos nos trajo desde aquel evocador Bilbao, tierra de hierro, a este también férreo pueblo que necesita templar sus destinos africanos al calor de las grandes hogueras, como aquellos Altos Hornos que despiden grandes calorías que forjan caracteres y voluntades como las de nuestro amigo Echeguren.

F. V. I.

LEVY Y MORELY

Almacenes de Te, Azúcar, Harinas y Cereales

Casa Central:

CANALEJAS, 5

MELILLA

Sucursales en:

Melilla, Nador y Jemis de Tensaman

Arroz **SOS**, es el mejor

Ayuntamiento de Madrid

Una de las
calles de la
vieja Melilla,
hermanas
de las del
barrio
sevillano
de Santa
Cruz



Melilla, ciudad de turismo

Melilla se halla dotada de excelente comunicación de carreteras con el Marruecos francés y Argelia sobre el puente internacional del río Muluya; de igual modo está unida con Villa Alhucemas, y muy en breve, cuando se terminen los trabajos de construcción que han de convertir en carretera el trozo de pista Afsó-Hassi-Llenza, quedará completa la otra ruta de primer orden, de Melilla, Guercif-Taza-Fez que nos colocará a 355 kilómetros de la antigua capital del Imperio de Marruecos, en vez de los 509'50 kilómetros que hay de Melilla a Fez por Uxda.

Y por tanto para aquellos turistas que visiten el corazón del que fué antiguo y hoy derruido Imperio—las ciudades bellas y luminosas de Fez, Salé y Mequines—como para los otros, los que arriben a Argel y Oran y por el puente del Muluya pueden venir hasta Melilla en breve viaje, esta ciudad española y moderna encierra el encanto de sus contrastes y atracciones muy de estimar también por los vecinos del oranésado, por los millares de españoles e hijos de nuestros nacionales que en el departamento argelino viven y en toda la Zona del protectorado francés trabajan, y para su descanso y expansión pueden hallar en Melilla la ciudad de turismo que distrae, que habla de sus tradiciones españolas, que se impone por sus corrientes de moderna cultura y arte.

Melilla, avanzada de España en el Norte de Africa, con sus bellas y espléndidas calles, con hoteles modernos, con paseos y jardines fragantes, con sus carreteras asomadas al mar, como cornisas que en rutas de luz, brindan optimismo, con sus teatros lujosos, con sus Ateneo, sociedades culturales y campos de deportes, es población que atrae más porque ofrece el contraste de la ciudad nueva y la ciudad vieja. La una, que es modernidad y garbo, tiene la gracia de la improvisación. La otra, reverente y añeja, cuenta con la devoción que se concede siempre a todo lo pretérito y presenta como

reliquias sus fortalezas y fuertes, sus fosos, que se construyeron en los siglos XV, XVI y XVII; tiene su Museo valioso con objetos de las dominaciones púnico fenicia y romana que maravillan y brindan la sensación del arte y de la historia del pasado en el trasiego del presente.

Melilla, además, es bien interesante como puerta de entrada a la Región Oriental del Protectorado español de esta región del Rif, que es misterio y leyenda; región bereber que tiene un arte primitivo y propio en cerámica, tejidos y labores en madera y cueros; región que posee las riquezas de sus minerales—espléndidas explotaciones como las del Uixan de Minas del Rif; Setolazar y Norte Africano—región que tiene todavía sabor en sus cuentos de zoco, en sus leyendas sobre ríos, montañas y fuentes, en el ramaje de sus árboles, en sus pregones y en su música, clásica y recia.

Kuelaila, Quebdana, todo el Rif son admirables en el color de sus costumbres viejas y sagradas, y el caminante,—turista o pasajero—puede admirar en ellas lo que nunca ha vivido.

Caminos de Melilla, tierras que se adentran hasta Alhucemas, carreteras que son ahora venas de emoción para el turismo, lugares luminosos todos, los unos asomados al mar, los otros campos atraviesa, tienen recuerdos de guerra; recuerdos que se inician en los mismos barrancos del Gurugú, donde se asomó España el año 1909 y en la llanada de la alcazaba mora de Zeluán, en que vivió el emperador de la rebeldía antigua, llamado Er-Roghui. Recuerdos que brindan el vivir de cien episodios. Pasadas campañas. Gestos de héroes. Combates. Es la ruta que siguió España en veinte años de luchas. Desde que asomó a los límites de Melilla hasta que plantó la bandera en Malmusi, en pleno pulmón de Alhucemas. Todo puede y debe admirarse. Todo encierra un hondo interés, una elevada emoción que culmina en esa nueva Villa Alhucemas, la ciudad española y mora, hecha en Africa, con pródigo gesto de espléndida generosidad.

NICOLAS P. M. CERISOLA
Presidente de la Asociación de la Prensa

Arroz SOS, del molino al consumidor, limpio, natural, puro

Ayuntamiento de Madrid

Melilla, balcón mediterráneo; y la Zona de Protectorado



La Avenida de la República en la que convergen todas las actividades de la Ciudad y se concentra el comercio; lugar de paseo nocturno y de animación constante...

Foto Zarco

Es Melilla riente, bella y abierta ciudad moderna. Nacida frente al Mare Nostrum, paso y vehículo de civilizaciones, España quiso que fuera como un balcón donde se asomaran nuestros destinos coloniales africanos. Es, por tanto Melilla, como un airón de los vientos propicios, —céfiros y brisas levantinas,— para soplar a la Zona de influencia el espíritu expansivo de España.

En cada aurora de rosa, el «Levante» azota las empavezadas naves latinas que en Melilla se mecen al compás de las olas. Y en estos rayos nacientes del Sol de España, vienen todas las mañanas primaverales flores de ilusión y de maravilla. Es el cerebro español, el pensamiento español que se posa en estos jardines y «Parque de Hernández», en esta Plaza de España con su monumento a los «Héroes» y a los «Mártires». Es el aroma de una Nación productora que llega para sacar de la miseria moral y material a unos hombres, hermanos de raza, que duerme una larga siesta de siglos. ¡Despertad ya!

Melilla, —como un pensil del Andalúz, como un trozo vivo arrancado de Málaga y de Granada y de Sevilla,— se une todos los días en fiesta nupcial con ese Mediterráneo azul y sonriente que es varón que la cife y aprieta, y une y suelda sus destinos con España y el Protectorado de Marruecos. ¡Sueño de un poeta en una noche azul de primavera que engarzó sus versos y sus canciones del meridión de España con las rimas del juglar morisco y con los cuentos

y leyendas del «Narrador de los Zokos» de morería que canta a las Sultanas!

Quisiera yo también cantar a Melilla como a la Sultana más preciada del «harem» de Fez o Rabah. Porque, en esta hora sublime, de las íntimas confesiones mías, cuando el impulso material de la vida dirige la brújula de mis destinos hacia Dar-el-Baida, yo siento y entono con lamento a mi propio desvío de Melilla, —tierra dulce, grata y hermosa,— que me recibió como dama gentil propicia a las más altas y espirituales concesiones. Y es porque me duele, en lo vivo, dejar España, mi amada Patria, en este trozo de nuestra Soberanía, que es plenitud y dominio en el Norte de Africa. ¡Es porque aquí dejo mi amor y mis vidas!

Melilla, balcón del Mediterráneo de España, puede y debe tener un floreciente y hermoso porvenir. Por su situación privilegiada. Su ruta maravillosa se la tiene trazada el Sol en la línea de su aparente marcha de cada día. Es el Protectorado español quien se abre generoso a todos los ofrecimientos; quien recibe de Melilla y da a Melilla esos dulces efluvios del vivir diario, como en tierra de promisión. De la unión íntima, del enlace sin separación de Melilla con la Zona, nos llegarán, en lo presente y en lo futuro, el resurgimiento y la grandeza de un pueblo que supo tejer la guirnalda de sus destinos patrios pensando en la colonización de Africa de modo parejo a como supimos colonizar y civilizar América. ¡Tal es Melilla,

Arroz **SOS**, higiénicamente envasado en saquitos de lona, de 1 kilo

Ayuntamiento de Madrid

la tierra andaluza recostada en este diván carmesí de la ardiente Morería! ¡Sonríe prometedora y da y recibe como gentil desposada, vestida de armiño y de rosa, en día nupcial, de estas Bodas de Plata que España tiene con su Protectorado!

Recorramos optimistas esta Zona Oriental —desde Melilla a Villa Alhucemas,— sembrada de amores y de recuerdos. Caminemos felices y ufanos con el manto de nuestros destinos, de nuestra sublime y honrosa misión mogrebina. El contento espiritual que produce el deber cumplido, haciendo honor patri o a nuestra firma española del Acta de Algeciras, vale para todo español en Africa, más que los ricos tesoros materiales. Porque lo espiritual es, para los hijos colonizadores de España, el florón preciado de nuestra misión en la Historia de la Humanidad por toda la redondez del Planeta que fuimos los primeros en dar la vuelta con Magallanes y Sebastián Elcano. ¡Tal es España! ¡Madre de civilizaciones gloriosas y de pueblos! Las Naciones son grandes e ilustres si saben cumplir con su Deber en la Historia. Las ciudades y los pueblos merecen la gloria y alabanza eternas si saben derramarse en misericordia y dulce generosidad, de higiene y urbanización, de comunicaciones, etc., que son las flores intelectuales que valen más. Lo terrenal es caduco y perecedero. Por eso Melilla tiene su alta misión que cumplir en la Historia de Marruecos. Ha de superarse en gentil ofrecimiento de ciudad superior. Con pétalos de flores azules que sean símbolo de esperanza, y de espirituales promesas para con los protegidos de España. Y con dádivas y larguezas que immortalicen su misericordia material y espiritual.

Los poblados de nuestra Zona, desde Beni-Enzar al Zaio y Monte Arruit, Cabo de Agua y Zeluán, Nador y Villa Alhucemas, serán como hijos predilectos de esta Melilla matrona ubérrima que les da lo

que tiene y les pide lo que necesita. Porque es el soplo de España, el espíritu amplio de España quien alienta y vivifica todo este suelo mogrebino al que civilizamos en esta Zona del luminoso Oriente, siendo Melilla la cabeza de España en esta Región rifeña tan gemela en usos y castumbres con las del Andalúz, tan hermanas Iberia y Berberia.

El turista que llegue a Melilla y recorra nuestra histórica Zona apreciará, de cerca, el impulso de cinco lustros que lleva España de civilización. Mucho es lo hecho; mucho el dinero gastado y muchos los sacrificios de generosas vidas que ofrendaron su sangre a la más alta causa. Por eso es Melilla tierra de guerras y de proezas que la immortalizan. Por eso vale para España por todo Africa.

Pero Melilla y la Zona tienen en su puerto, en sus montes de rico hierro, en sus huertas y campiñas rientes de Farhana y Nador, en sus campos cericolas de Monte Arruit y Zeluán, en sus naranjales y granados del Zaio, Tensaman y Midar; en sus bosques de Ketama; en sus pesquerías, en sus vegas de Axdir o Villa Alhucemas, en todo, en fin, unas fuentes prometedoras de riqueza incalculable para el abierto porvenir. Lo que necesitamos es obrar en común Melilla y la Zona. Sin disparidad de criterios, sin luchas pequeñas ni pequeñas envidias. Al cabo y al fin ¿no somos todos españoles hermanos, hijos todos de la grande y generosa España que nos envió a Marruecos para sellar nuestra stirpe de pueblo audaz y emprendedor?

¡Españoles todos de Africa: nuestra misión es única de este lado del Mare Nostrum, camino de civilizaciones! ¡No empequeñezcamos las grandes cuestiones colonizadoras que la Patria nos tiene confiadas en Marruecos; elevémosla a la altura inconmesurable que deben tener en el espíritu de todos los buenos españoles!

ALMANZOR

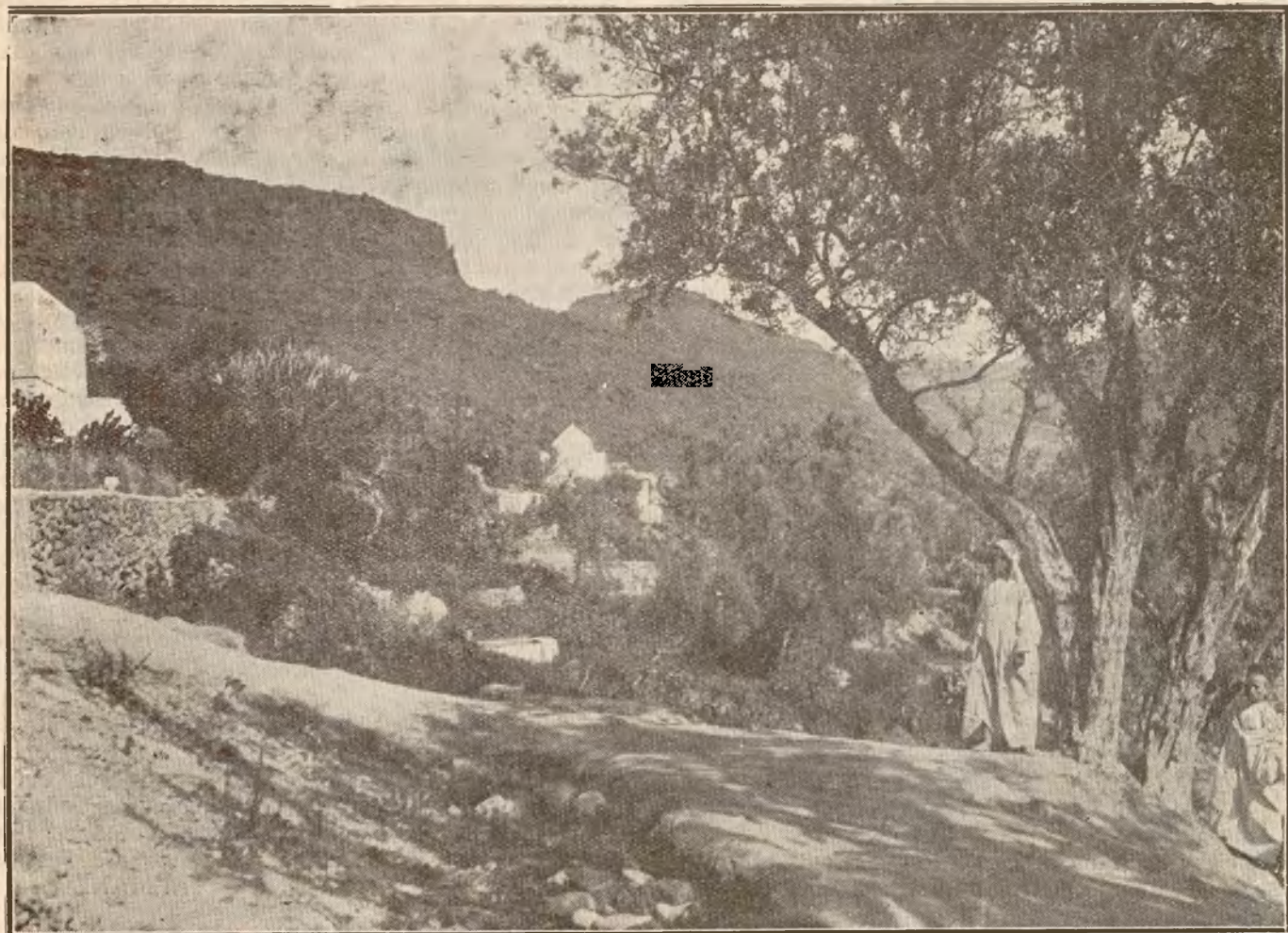


Una vista del bonito parque de Hernández, sumamente bello, como corresponde a nuestra población.

El Arroz **SOS** es el que está más higiénicamente preparado

Ayuntamiento de Madrid

LA ENSEÑANZA EN MELILLA



Un bello paisaje del campo exterior, que da idea de las bellezas turísticas de la Zona

Nuestra ciudad que, por su situación especialísima de capitalidad de hecho—ya que no de derecho—de toda la región Oriental de nuestro protectorado, debiera ser faro luminoso de cultura y progreso, cuyos resplandores irradiaran vivificantes sobre el pueblo protegido, se encuentra, en cuanto se refiere a centros docentes de cultura superior, completamente abandonada, con notable perjuicio para nuestra labor civilizadora y buen nombre de la nación protegida.

A la ya desaparecida Escuela General y Técnica, que fué un acierto en su iniciativa y un desgobierno en su organización, quiso dársele el verdadero sentido que debe tener la enseñanza en nuestra ciudad, de convivencia espiritual entre los tres pueblos—español, árabe y hebreo—unidos por la historia y separados por el destino. No obstante no era éste el Centro de enseñanza superior que demanda la situación de nuestro pueblo y el ejercicio de su soberanía, y al no comprenderlo así Melilla—más interesada en asuntos materiales que en los verdaderamente culturales y morales—Ceuta, ciudad hermana, levanta su magnífico Instituto hispano-marroquí, atrayendo hacia ella toda la corriente intelectual del Marruecos español.

Desaparecida pues la Escuela General y Técnica, si bien mueren con ella algunos de los centros que bien pudieramos llamar confederados, renacen potentes de entre sus cenizas el Instituto de segunda enseñanza y la Escuela Normal del Magisterio, regidos por los mismos planes peninsulares y regentados por un joven y selecto profesorado que trabaja

con la fe y el entusiasmo que tanto caracteriza al Cuerpo docente español.

El local del Instituto—que es el mismo que ocupaba la Escuela General y Técnica—solamente tiene construída una parte del edificio, siendo de máxima urgencia la terminación de las obras para que puedan atenderse debidamente las necesidades escolares. En cambio, la Escuela Normal, se halla ventajosamente instalada, siendo seguramente una de las mejores en su clase.

En lo que se relaciona con la primera enseñanza, camina Melilla a la cabeza de entre las más cultas ciudades españolas.

Barcelona, Madrid, Valencia, Sevilla..., todas ellas, relativamente, cuentan con menos escuelas nacionales que nues-

Tratamiento moderno

Tos, catarros...

¡Pectoral Siken!!

Remedio infalible

Laboratorio Dr. VINYALS

Arroz **SOS**, es el mejor

Ayuntamiento de Madrid

iro pueblo, y eso que por su importancia debiera servir de ejemplo a las demás ciudades de la península.

La alta y patriótica campaña pedagógica llevada a cabo por Luis Bello, en su correría por todas las regiones de España, puso de manifiesto, ante el país, el estado paupérrimo en que se encontraba la escuela, antes de la República; la falta de medios con que cuenta el Magisterio para desarrollar su incomprendida labor y la desorientación de las autoridades.

Desgraciadamente el Sr. Bello, no llegó en sus correrías a esta nuestra ciudad bella y encantadora, y decimos desgraciadamente porque de su visita hubiera sacado una impresión agradable y alentadora, que hubiera servido de ejemplo—hecho luz en su pluma privilegiada—a los demás municipios españoles.

La creación de escuelas en Melilla, y con ello la verdadera orientación del problema en su parte material, comenzó el año 1922 ocupando la presidencia de la Junta de Arbitrios, el ya fallecido general García Aldave, construyéndose desde aquella época los grupos escolares del Real, Ataque Seco, Triana, Tesorillo, Hipódromo e Industrial, y por la Junta Municipal, bajo la presidencia del difunto don Cándido Lobera, se crearon las nuevas escuelas instaladas en la carretera de Hidum. En total, que las 16 escuelas nacionales que habían en

nuestra ciudad el año 21, se convirtieron en 49—de niños, niñas y párvulos—y más tarde, con la creación de 22 nuevas escuelas, creadas a propuesta del Inspector de primera enseñanza, Sr. García Magariño, cuenta Melilla con 71 escuelas nacionales, número mayor—en proporción de sus habitantes—que casi todas las ciudades españolas.

Bien es verdad que, como decimos anteriormente, se ha orientado el problema en su parte material—creación de escuelas—pero no en su parte verdaderamente pedagógica—puntos estratégicos de la instalación de las mismas.

Por ello creemos que hay que caminar—dada la nueva creación que hoy proyecta nuestro Ayuntamiento, de 25 nuevas escuelas, a un positivo arreglo escolar, que teniendo en cuenta la situación topográfica de Melilla y las necesidades de todos sus barrios, sea factor importantísimo que solucione por completo en nuestra ciudad el problema de la Enseñanza. Y nunca mejor que ahora, en que, creada especialmente para nuestra ciudad una Zona de Inspección, y ocupando dicho cargo un joven y competente pedagogo, sabrá dar cima a sus grandes iniciativas que felizmente resolverá los múltiples problemas que tiene nuestra ciudad, relacionados con dicha materia.

NAQUERRE



Avenida principal del Parque Hernández, a su entrada por la Plaza de España

Teatro-Cine Perelló

El Cine de las grandes exclusivas-Formidables estrenos

El más rico en vitamina, Arroz SOS

Ayuntamiento de Madrid

Fabricantes:



EL MEJOR

SOBRINOS DE

R. Abad Santonja

Depositorio exclusivo

para CEUTA y MELILLA

José Cabrera Gómez

L' ABEILLE

Compañía Anónima de
seguros - Accidentes
- Vidas - Incendios

LA HAMSA

Compañía sueca de se-
guros marítimos y re-
restres — Stocolmo

Agente general:

Francisco Galvez Montoya

Pedro A. de Alarcón 2
MELILLA

Teléfono núm. 690
Apartado núm. 20



Agente en Melilla: JUAN LUCAS ORTEGA
Pablo Iglesias, 18 — Teléfono núm. 201

LA MANZANILLA DE MAHÓN
DE

S. ALMIRALL

Es la mejor seleccionada
Pidan siempre esta marca

Hornillos“ RADIUS“

Primera marca en calidad
Venta: Ferreterías y Lampisterías

Pruebe el Arroz SOS

Ayuntamiento de Madrid

LA ZONA Y SUS INTERVENTORES



Don O. Fernando Capaz
Director General de Asuntos Indígenas

Un nuevo y reciente Decreto del Gobierno estructura en la Zona las funciones Interventoras respecto al moro protegido. El prestigioso e inteligente Director de Asuntos Indígenas, General Capaz, modula desde su alto cargo, todo lo que encierra tan importante reorganización en toda la Zona de influencia. No en balde los prestigios y merecida fama de africanista que tiene el Sr. Capaz—los cuales le han valido, por Ley votada en Cortes, su rápido ascenso a General, por la gloriosa ocupación de Ifni sin derramar sangre,—serán propicios a benéficos resultados para nuestra obra colonizadora en Marruecos. El General Capaz, por tanto, es capaz de llevar a la práctica sus vastos planes en bien de todos, de protegidos y protectores.

¡Loémosle! Es evidente que su experiencia y larga convivencia con el moro de quien es como un hermano — los moros le llaman Sidi Abderrahman Capaz — le sitúan en posición preeminente para implantar, sin recelos, la reforma colonizadora que propugna, tanto para una labor de intensa valoración de campos y «medinas», como para la gran labor educadora que España, en lo político, en lo administrativo, en lo judicial, en lo sanitario, en lo instructivo, etc., tiene la alta misión de organizar y desarrollar. De la intensidad de estos factores depende nuestro éxito en las sublimes funciones instructoras que encauza, encamina y dirige con tanto acierto como fino, su Director General Capaz y todos los Interventores Regionales. Adjuntos y Locales. No hacemos distinción de trajes militares o civiles en estos cargos, pues lo interesante son las personas capacitadas que los rigen, bajo el dictado común de «españoles» y patriotas todos.

La Administración Xerifiana del Protectorado en todas sus ramas y manifestaciones, necesita un generoso impulso con envergadura racial, haciendo eficaces los servicios sin menoscabo ni suplantación de lo esencial y cordialmente majzeniano, con arreglo a los tratados internacionales y a las leyes, usos, costumbres y religión del Korán. Precísase comprensión.

Intervenir es dirigir, encauzar, asesorar, educar al indígena, utilizando todo el rendimiento apto que sea capaz de dar. La obra civilizadora de los Interventores, por ser múltiple y exquisita, requiere mucho cuidado. El es el retrato, el ejemplo vivo de España; un dechado de moral y de virtud cívica, de cualidades ciudadanas. Debe ser como límpido espejo inalterable donde todos los demás a sus órdenes, protegidos y protectores, se deben mirar para imitarle, imitando así las excelas virtudes y cualidades de nuestra amada España, Nación colonizadora por antonomasia que ya dejó escritas para América sus famosas «Leyes de Indias» documento inmortal que en Marruecos nuestros Interventores saben aplicar con arreglo a los tiempos nuevos.

Por ser obra difícil la de sugerencias espirituales en los indígenas por las Intervenciones; por ser obra de captación de voluntades; por ser forjadores de cerebros y de amplios planes en cada cábila o aduar; por ser consejeros y tutores los Interventores de España, precisamente por eso, por lo que son, encarnan y representan, deben sublimar su cívica virtud y su tacto exquisito, selecto.

España, en la paz, viene a derramar sus beneficios, su cultura, sus métodos, sus adelantos, sus normas, su vivo ejem-

plo de idoneidad, captando, para la colaboración, la inteligencia y la confianza, es decir, la hermandad de Raza, pues que es uno el tronco lbero-Bereber. ¡Bella, sublime misión la de nuestros Interventores! ¡Excelsa y bendita su obra, si todos y cada uno, saben encarnarla en la palabra España! ¡España, madre de naciones y de pueblos a los que dió su lengua, su fe, sus fiestas, sus romerías, sus adelantos y toda la literatura y pensamiento de su Siglo de Oro inmortal!

Por eso, ante la evocación de la Patria, el Interventor en Marruecos, desde el glorioso Director D. O. Fernando Capaz hasta el último Interventor local—saben muy bien cuan hermosa, sublime y loable es su obra de civilizar a un pueblo que se durmió en el camino y retrasó su marcha cuatro siglos en el gran reloj del tiempo.

En lo rural, por las empinadas cuestas y valles rifeños, por las colinas y cañadas de Yebala, Xauen y Gomara, por las planicies fertilísimas del Garb Joloi, por «medinas» y «aduares» y «sokos» de kábilas hay una gran labor que desarrollar. El médico, el maestro, el veterinario, el perito agrila, el funcionario de comunicaciones, etc., éstos serán los poderosos auxiliares del Interventor, formando todos una amalgama de intereses económicos, políticos, administrativos y culturales con los indígenas, nuestros protegidos.

La planta de nacionalismo que brota en Marruecos y países del Islam, puede ser planta de hermosas flores para el Andalus hermano y para la causa de Oriente con Occidente, desde el Cairo a Fez y Córdoba que evocan los Califatos. Los Interventores, centinela alerta, faro de España, sabrán recoger y sabrán irradiar las luces y destellos de tan importante problema del Islam que nos aclama.

El problema de las Intervenciones nos ocuparía, con gusto, muchas páginas que no caben en un artículo. Son tan vastas y tan hermosas sus funciones! Preparar al moro para que sepa regirse y gobernarse por sí mismo algún día, como lo hicimos en los países que colonizamos, será verdadera obra si miramos hacia el porvenir de cada pueblo, como se rige y gobierna todo ser humano cuando llega su mayoría de edad. Creer o pensar lo contrario sería una equivocación, cerrazón y miopía mental, y un desatino. Nuestro camino, en cada Intervención, no ofrece dudas ni vacilaciones, si son aptas y bien capacitadas las personas que deben dirigirlas. Y nada más, ni nada menos.

No terminaremos nuestro artículo sin dedicar un cálido y fervoroso elogio a estos Interventores de la Región de Melilla, desde el Regional, querido amigo y compañero de Prensa, don José María Burgos, el adjunto señor Márquez, el de Nador y de Guelaia señor Galiana, Ortuño, Marfil, Lázaro, y demás que sabemos son inteligentes, comprensivos, amantes del moro por quien velan con cariño y querellosos de fe y entusiasmo por el problema, le dedican por entero su vida para que España esté bien representada en esta Zona, siguiendo unos y otros los planes certeros del señor Capaz para honrar y enaltecer a la nación protectora.

F. VERDEJO IGLESIAS

*Don José María
Burgos Nicolás*

Interventor Regional
de nuestra Zona



Arroz SOS se vende en los mejores establecimientos del ramo

Ayuntamiento de Madrid

DOMINGO GIMENEZ MARTIN

Contratista de Obras Públicas

Harinas y Cereales

Suministros al Ejército

Despacho y Almacenes: Calle Melilla

VILLA ALHUCEMAS

Ultramarinos finos

Vinos y Licores

Siempre las mejores marcas



FRANCISCO MARTINEZ CANO



Especialidad en
JAMONES Y EMBUTIDOS

Melilla, 1 y Colón, 1 - Villa Alhucemas

Miguel Gómez Díez

Materiales de Construcción en General

Delegado para la Zona Oriental del
acreditado Cemento español, marca:

ASLAND

Exclusiva para la Zona Oriental
del SUPER-CEMENTO

COLOSSUS

Casa Central:

VILLA ALHUCEMAS

Sucursal:

MELILLA

Arroz **SOS** se vende en todos los establecimientos del ramo

Ayuntamiento de Madrid

LA REGIÓN DEL RIF CENTRAL



Maravilloso bosque de cedros, de la región de Ketama

Siempre fuimos optimistas en lo tocante al porvenir que al Rif Central espera. Volcó en él la Providencia muchos de los mejores de sus dones, y si de ellos no se han obtenido todavía los frutos deseados la falta es tan sólo imputable a la pasividad de los hombres que intervinieron en la dirección y gerencia de estos negocios.

Difícilmente podrá jamás llegar a ser comprendido por ninguna mentalidad medianamente organizada el que, país que con tanta prodigalidad derrochó los miles de millones en estas tierras, en la guerra, no se decida a establecer el seguro de la paz mediante la puesta en valor de cuantas posibilidades encierra. Y mediante también, el rescate de importantes beneficios que producen determinados monopolios. En haciéndolo, el seguro de la paz quedaría inmediatamente consolidado; la Hacienda nacional, en plazo breve, liberada de la onerosa carga que para España sigue siendo nuestra misión de Protectorado. Temenos que la Historia encontrará en el comento de tales hechos, tema abundante, a la vez que no muy halagüeño para poner de relieve la acción de España en este Norte de África durante los últimos cinco lustros.

Siendo lo anterior de evidencia tan manifiesta, nos produce hondo pesar cada vez que asistimos a uno de esos duelos que se entablan utilizando como proyectiles las letras de molde. Nunca comprendimos que tal fuese la manera de mejor emplear el tiempo. En nuestro sentir, es atacando y resolviendo los problemas de fondo, como los más secundarios lo serán también, por añadidura.

Ejemplos prácticos. La acertada disposición asegurando un precio remunerador a los trigos y harinas indígenas —si las disposiciones complementarias dando efectividad a la principal son dadas y obligado su cumplimiento—habrá repercutido eficazmente en la agricultura e industrias harineras.

Si mañana se promulgara disposición encaminada

al mismo fin respecto a la ganadería, los efectos habrían de ser análogos.

Si conseguimos en la Vega de Alhucemas el cultivo de la caña de azúcar y su industrialización, ¿hay alguien capaz de poder cifrar lo que ello representara?

El día que se pongan en explotación las importantes posibilidades mineras del Rif Central —y eventualmente la transformación industrial de esos productos— ¿es posible prever el incremento del potencial de vida de esa prometedora región?

No vacilamos en afirmar que el día que éstas y otras posibilidades lleguen a dejar sentir sus beneficiosos efectos, ya poco habrán de preocuparnos pequeños problemas a los que hoy concedemos acaso demasiada importancia. El mismo fenómeno se producirá en cualquiera otra región de nuestra Zona; las plazas de soberanía española inclusive.

El día en que todos y cada uno tengamos la fortuna de encontrar la ruta definitiva de la nueva vida de que aquí precisamos, tanto las conveniencias nacionales, como las de la Zona de Protectorado, Plazas de Soberanía, y los afanes, cada uno de nosotros, todo se habrá simplificado extraordinariamente.

Claro, que el promover el aceleramiento de esa feliz coyuntura tiene que venir desde arriba, porque el esfuerzo individual, por constante, recio y bien templado que sea, se estrella, si tiene que luchar con imponderables, incluso, de tipo estatal.

En lo de pedir un plan fijo, dirección inteligente y continua, comprensión totalitaria del problema y organización y elementos eficientes para una rápida y eficaz puesta en valor de estas posibilidades, en esto si que hemos de insistir con tenacidad y en todo momento.

En concierto tal de patrióticos anhelos, siendo exponente de recias y sanas voluntades, irá siempre asociada la nuestra.

Fidel Pí Casas

Bar EL TORO

Esmerado servicio - Especialidad en tapas

JOSÉ NAVARRO PADILLA

Canalejas, 27



MELILLA

Granja Bar METROPOL

El mejor servicio — Los mejores precios

Plaza de España

MELILLA

El mejor de los arroces españoles, Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid

Pida siempre en todos los establecimientos de la Zona del Protectorado, el



riquísimo Aguardiente
seco y dulce, marca

El Gallo

Por su rico aroma y
agradable paladar el

Aguardiente EL GALLO está considerado como el mejor de los anises

Café-Bar ORIENTE

DE

Juan Romero Sánchez

Desayunos y aperitivos — Gran variación de
tapas — Comidas y cenas

PLAZA DEL RIF — VILLA ALHUCEMAS

LA ILICITANA

Almacén de Alpargatas y vinos - Zapatería y similares

JUAN ROMÁN — VILLA ALHUCEMAS

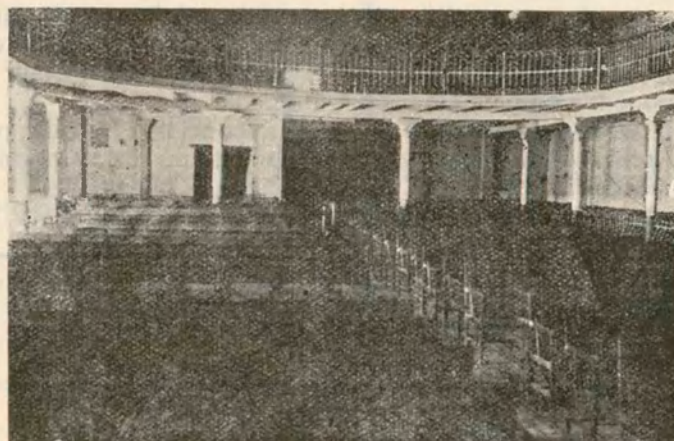
La Perla ^{Sobrinos de} A. NAVAZO, S. L.

Comestibles finos, Vinos y Licores

García Hernández, 14 — Villa Alhucemas

Teatro ♦ Español

GRANDES ESTRENOS



Instalado en el sitio más
céntrico de

Villa Alhucemas

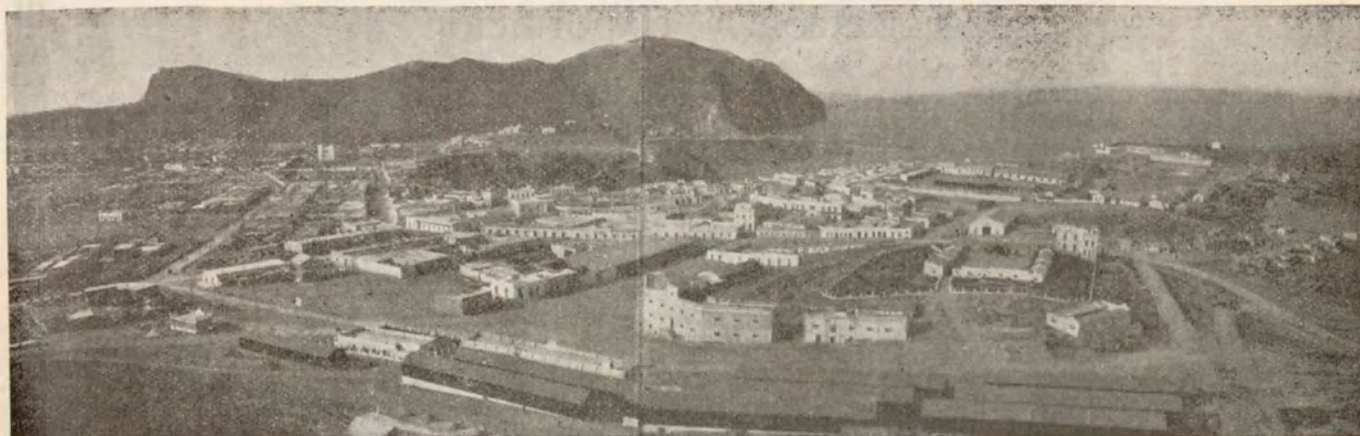
Hermoso aparato sonoro
Seis Icon Marconi

Cambio de programa
con las mejores super
producciones mundiales

Marca de supremacía: Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid

Villa Alhucemas, la hija de Melilla



Villa Alhucemas en la actualidad

En estos momentos en que la pasión ciega las más claras inteligencias y parece decidirse una lucha abierta entre quienes, por lazos familiares, deben mediar siempre la concordia y la paz, conviene hacer notar —como sedante animoso— que sería suicida, con las máximas agravantes, todo ataque a tal fin dirigido, parta de quien partiere y alegando cualquier razón por poderosa que sea.

Villa Alhucemas ha sido, es,



Fondak

una acción generosa que jamás han de borrar ni la distancia ni el tiempo.

Y los hijos de Melilla —si nó naturales por lo menos adoptivos, puesto que aquí vivían y aquí tenían sus familias e intereses— supieron levantar con rapidez pasmosa esta bonita y coquetona Villa, cuyo nombre logró cruzar países y fronteras para hablar al mundo de la altiva pujanza que aún quedaba al pueblo español, aún después



Interior del Fondak

sonaban los ecos, también primeros, de los cañonazos disparados por nuestros soldados vencedores. Y avanzando atrevidos, después del desembarco, levantaron humildes barracas, con pasmosa celeridad, donde hoy se elevan sólidos edificios, perpetuadores de



Intervención Civil

y debe ser siempre la hija de Melilla y esta debe tratarla con el necesario cariño maternal, compartido por aquella por la más filial estimación.

No hay que recordar, porque está en el ánimo de todos, como se formó la hoy risueña Villa, orgullo legítimo de la acción de nuestra Patria. Siguiendo al cuerpo de Ejército, embarcado en nuestro puerto, marcharon a la vanguardia retadora un núcleo de valientes paisanos que, con sin igual arrojo, despreciando penalidades y peligros, llevaron los primeros destellos de nuestro comercio industrial a la vez que



Intervenciones militares

de haber creado un continente.

Y Villa Alhucemas creció febrilmente al empuje poderoso de pechos melillenses y de melillenses intereses, y aún hoy, podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que los que habitan la Villa, son, casi en la totalidad procedentes de Melilla, con quienes quedan ligados por familiares e indeseables lazos.

Y siendo así, ¿porqué no se acalla una pasión mal ordenada dejando paso a la más cariñosa justicia? Conste, que no particularizamos a uno ni a otro pueblo; incluimos a los dos, deseando impere,

Arroz **SOS**, lo consumen todas las personas de gusto

Ayuntamiento de Madrid

S. A. Abastecedora de Alhucemas

Importación y Exportación

Víveres al por mayor ● Vinos y Licores

Sucursales en todo el territorio del Rif



PRODUCTOS DEL CERDO



Fábrica en CHAIB (Targuist)

Pablo Iglesias, 24 y 26

■ MELILLA ■

VILLA ALHUCEMAS

Calle Melilla, núms. 1 y 2

BAYDAL Hermanos



Casa oficialmente autorizada para la venta de armas y municiones de Caza, Accesorios y Artículos de Pesca

Tienda y Despacho:

Avenida del 23 de Septiembre y Soldado Español

VILLA ALHUCEMAS



SUB - AGENCIA OFICIAL "FORD"

Transportes rápidos para toda la Zona
Representación - Venta de Cubiertas, Lubrificantes,
Bicicletas, Neumáticos y demás accesorios para
Automóviles—Garage público

Hermanos REAL

Calle Melilla, 12

VILLA ALHUCEMAS

JOYERIA Y RELOJERIA

SUIZA



Francisco Santiago Villar

Taller de composturas de Platería,
Relojería y Aparatos de Radio.

Calle Pablo Iglesias, 16 - VILLA ALHUCEMAS

CAFÉ ESPAÑOL

-- DE --

Diego García Hernández

Especialidad en vinos y licores de las mejores
marcas — Gran variación en ricas tapas, y en verano

LA LLAVE DE LOS HELADOS

Avda. de García Hernández

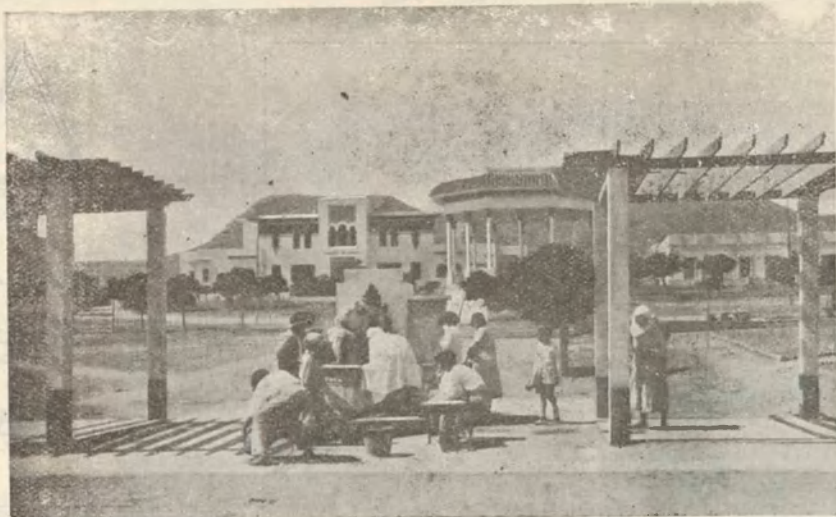
Villa Alhucemas

En saquitos higiénicos de 1 kilo, Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid

lo que al final tendrá que imperar, buscándose, por quienes tienen la responsabilidad de hacerlo, adecuadas y prácticas soluciones.

La realidad, con su imperativo categórico, marca a Melilla y a Villa Alhucemas los derroteros que han de seguir, con la vista siempre puesta en el nombre de la Patria. Melilla,



Hermoso conjunto de la Plaza de España

mente incrementada a nuestra ciudad, fortaleciendo su industria y comercio, y buscando por su puerto la natural y cómoda salida para España y para el extranjero.

Y Villa Alhucemas, felizmente enclavada en el corazón del Rif; teniendo a su espalda las riquezas incalculables que guarda en sí la linda vega de su nombre; siendo



Grupo escolar

cuyo conjunto de riquezas, en franca explotación benefician notoriamente a todos los poblados, grandes y pequeños, a todas las cábilas, a todos los adueros, en la seguridad que esta riqueza diseminada por la región a más de dar a sus moradores alegría y bienestar, ba de retornar, grande-



Calle del Rif

capital forzosamente de hecho —ya que no de derecho— de toda la región oriental del Protectorado, (y también, aunque desgraciadamente se le cierre el paso, de la zona occidental argelina y región del Mulya) ha de procurar en beneficios presisamente de sus intereses, la mayor prosperidad, y la más grande incrementación agrícola, el más intenso desarrollo comercial y mercantil, la más intensa actuación cultural en todo el territorio de la región,



Plaza del Rif, uno de los lugares más pintorescos de Villa

punto centro de futuras comunicaciones con el Marrueco francés y puerto equidistante de las dos plazas africanas de soberanía española, ve también claramente desdibujarse su personalidad política y mercantil, siendo para ello en su región ¡la Hija de Melilla! que es lo mismo que decir, ¡la Hija de España!

Y así, solamente así podrán ambas cumplir

la grande misión civilizadora que les tiene asignada el Destino.

la grande misión civilizadora que les tiene asignada el Destino.

Ercaina

FOTOGRAFADOS TRUST GRAFICO

RAIMUNDO LULIO, 5 -; MADRID

RAPIDOS
IRREPOCHABLES
ECONOMICOS

Pida un saquito de Arroz SOS en todas partes

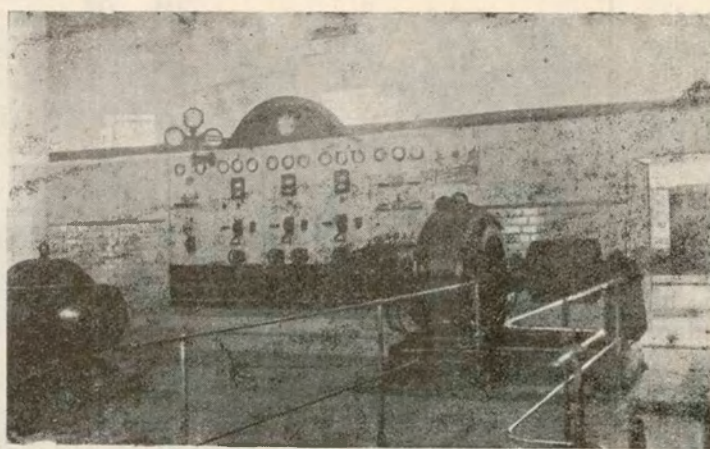
Ayuntamiento de Madrid



TALLER
DE
REPARACION

ELECTRICAS DEL RIF S. A.

Centrales
en Villa Alhucemas
y Targuist



◀ Soldadura eléctrica en Villa Alhucemas ▶

Pida un saquito de Arroz **SOS** en todas partes

Ayuntamiento de Madrid

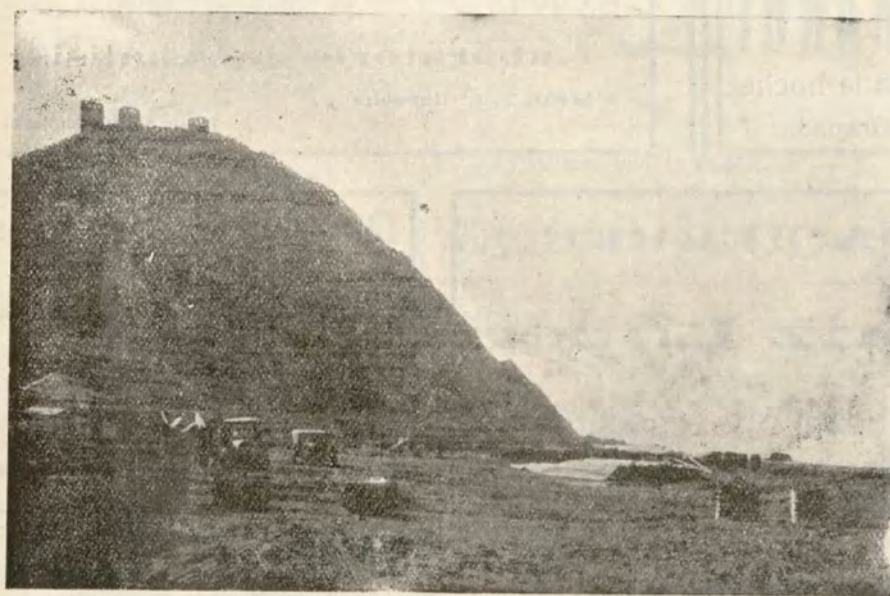
Poblados de la Región

Entre los núcleos de población más importantes enclavados en la región oriental de nuestra Zona, es Nador, sin duda el llamado a ocupar lugar preferente por su envidiable y plácida situación, distando solamente 14 kilómetros de Melilla y teniendo por puerto natural la Mar chica, de incalculable riqueza; como así mismo vé rodeado su contorno de ricas huertas y nota ya en su interior el despertar de algunas industrias que prestan esperanzas risueñas a su porvenir halagador.

Más adentro, tras la ruia que un día fué trágica, dormita Zeluán a la sombra de su alcazaba moruna, entre los recuerdos, de



El poblado de Nador, blanco y risueño.



TORRES DE ALCALÁ

más importante de la zona y Torres de Alcalá, de situación espléndida, en la línea centro de nuestro protectorado, todos ellos habitados por elementos laboriosos, fieles propagadores de la alta labor colonizadora llevada a cabo por España en este territorio hermano del andaluz.

Lo que hace falta es que por nuestros dirigentes, se preste aún más interés a esta región oriental —más abandonada que la occidental— y que requiere, por su mayor atraso se vuelque en ella el máximo de semilla para que la cosecha resulte más beneficiosa y pródiga.

Y entonces los eriales se convertirán en campos fértiles, la tristeza del suelo será suplantada por una franca alegría, y España verá cumplidos sus ideales de colonización.

un pasado doloroso y esperando, en el resurgimiento agrícola las fuentes necesarias de vida que le hagan digno rival de otros poblados hermanos... Y Segangan, rodeada de yacimientos mineros y de terreno fértil y alegre, como novia en día de boda... Arruit, el del dolor y la muerte, que si bien ve derruidos los muros tétricos de su desafortunada fortaleza, contempla aún la Cruz-cementerio guardadora de unos restos que, por respeto a vencedores y vencidos, debían descansar ha tiempo en el camposanto melillense... Tistutin, de importancia agrícola, por su situación en el Gareb; Drius, que no ha perdido aún su espléndida importancia militar; Cabo de Agua, Zoco Arbaa y el Zaio, en campos fertilísimos de porvenir bastante risueño; Ein Zoren, situado en el mismo lugar que un día fué centro de la rebeldía, Targuist, campamento estratégico el



Beni-Ensar. Aduana Marroquí

Arroz **SOS** es el mejor

Ayuntamiento de Madrid

Compañía Hispano-Marroquí de Gas y Electricidad

CENTRAL ELÉCTRICA

Alvaro de Bazán, números 1 y 3 — Teléfono, 346

Dirección y oficinas: CANALEJAS, 18 (lateral de la Iglesia)
Teléfono, número 133

CONSULTORIO DENTAL

Rodrigo Moranchel

Odontólogo de los Hospitales Militares

Correcciones ortodóncicas.— Protóxis maxilofaciales.— Enfermedades de la boca y dientes

CONSULTA: DE 12 A 1 Y DE 3 A 6
CASTILLA, NÚMERO 11 -:- (BARRIO REAL)

CASA JIMENEZ

CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Gran Almacén de Muebles, Colchones de todas clases
Lámparas Eléctricas

PRECIOS SIN COMPETENCIA
LA LEGION, 24, BARRIO REAL.-MELILLA

Gran Bodega "EL COCODRILLO"



PABLO GUERRERO

Alcalá Zamora, 3. - Teléfono, 522

MELILLA

Depósitos de la Manzanilla LA GITANA y del Sidral TEIXIDO.
Almacén de Vinos legítimos de Valdepeñas.—Quesos manchegos, Roquefort y Holanda.—Embutidos de marca.—Vinos finos y licores.
Única casa en Melilla que garantiza la pureza y calidad de sus géneros.

Adquiera sus medicamentos en la

FARMACIA BERNARDI

Abierta toda la noche

Avenida de la República, 7 y Granada, 7

M. RAMIREZ

Del Instituto Nacional de Higiene

Laboratorio de Análisis

PRIM. 7, 1.º derecha

frente al Cine Imperial

Farmacia VIUDA FERRER

DE

José M.^a Ruiz López

TELEFONO, 546

PABLO IGLESIAS, 33

Dr. José Barrientos

DEL INSTITUTO RUBIO

Consulta especial en enfermedades de la mujer y niño
Rayos Ultravioletas

ELECTROTHERAPIA = DIATERMIA

CONSULTA DE 9 A 11 Y DE 3 A 6
Menéndez Pelayo, 6 -:- Teléfono, 238

"Bar Asturias"

DE

José Blanco Blanco

Sidra natural Champan

C A M A S

Comidas a la carta y por cubiertos

-:- BEBIDAS EN GENERAL -:-

Se admiten encargos para meriendas

Fabada a la Asturiana

Méndez Núñez, 1, (Hipódromo)

¡AUTOMOVILISTA!

pida siempre
la CUBIERTA

INDIA

Supera en rendimiento
a todo lo conocido
hasta el día

Concesionario exclusivo para Melilla y el Protectorado

Francisco Martínez

González
General Astilleros, 10 y 21

MELILLA



DEPOSITARIO EXCLUSIVO
EN VILLA ALHUCEMAS: José María Gómez
ANTES CASA AZQUETA

Guía Industrial de Comercio y Profesiones

Abogados

Cándido López Castillejos. = Avenida de la República, 21
Federico Pita. = G. Marina, 11, pral.

Academias

Academia de idiomas, comercio, carreras. = Prim, 10 y Pradilla, 4
Academia de Música de M. Macías. Plaza Torres Quevedo, 5.
Academia «Estora». -- Bachillerato. Magisterio y Oposiciones. - Infantil, 8.
Clases de solfeo y piano por la profesora Carmen Ciscar Gadea, titulada en el Conservatorio de Madrid. = A. Falcón, 5, bajo.
Centro de Preparaciones. = Todas las oposiciones del Estado. = Magisterio. = García Hernández, 14
«El Liceo». - Colegio de señoritas. Primera enseñanza, francés y dibujo. - Clases preparatorias. - Sor Alegría, 10, pral.

Agentes comerciales

Francisco Linares García. = Prim, número 13
Raquel Benchimol, Vda. de Melul. = Avenida de la República, 1
Mateo y Rivas. = Actor Tallaví, 4 = Automóviles, Radios.
Miguel Rico Torres. - Isabel la Católica, 17.

Agencias

Agencia Pedro Román. - Consignación de buques. - Santiago, 1.
Agencia Bayona. - Consignación de buques. - Santiago, 5.

Almacenes

José María de Toro. Vinos, alcoholes, anisados y aceites de oliva. = Carlos V, 9.

Cafés y Bares

Café España. Esmerado servicio. = Avenida de la República, 13.
Bar «El 14 de Abril», de Enrique Rodríguez. La Legión, 2 (Barrio Real)
Granja Bar Metropol. = Plaza de España.
Bar «Asturias». = Fabada todos los domingos. = Méndez Núñez, 1.

Confiterías

«La Japonesa». = Castelar, 16 y Canalejas, 5.

Contratistas de obras

José Gómez Sánchez. = Murillo, 3

Electricidad

Casa Enrique. - Instalaciones eléctricas. Especialidad en antenas. = General Marina, 20.

Ramón Weil y Hermano

Fábrica de Hielo, Jarabes, Licores y Gaseosas.

Depósito General en Marruecos de la

Cerveza S. A. Damm

de Barcelona

Concesionarios exclusivos de la deliciosa bebida americana

COCA - COLA

Casa Central:

Melilla, Isabel la Católica, núm. 34
Teléfono, número 37

Sucursal: Ceuta, López Pinto

Esparterías

Antonio Rodríguez Helamo. = Doctor Rizal, 36.

Guarnicionero

Francisco Gallego Escribano. = López Moreno, 10

Materiales de construcción

Juan Carralero García. = Mosaicos, azulejos y cementos. = Margallo, 10

LEA VD.

Super - Cine

La mejor revista cinematográfica

Director:

Manuel Morales Marcos

Amplia información Gráfica y Literaria. - 30 Céntimos.

Médicos

Doctor José Barrientos Alvarado. Ginecólogo. Medicina general. = Roberto Cano, 2.

Ramón Fernández Salazar. Odontólogo. = Plaza Comandante Benítez, número 3.

Salvador Jiménez Alcoba. P. V. y Sífilis. = Canalejas, 5.

Justo Sancho Miñano Velázquez. Medicina general, Pablo Iglesias, número 25.

Rodrigo Soto de Diego. Medicina general. = Doctor Rizal, 3.

Eduardo García Sánchez. Medicina general y niños. = Avenida de la República, 2.

Doctor Jurado. Medicina general. Pecho. = Cardenal Cisneros, 1.

César Meras Vázquez. Medicina general. Isabel la Católica, 6.

Joaquín Arechaga Vázquez. - Especialista en partos y enfermedades de la mujer. Medicina general. Pi y Margall, 6.

Modas

«París Elegant». = Nueva casa de Modas. Calle Chacel, núm. 8

Mercerías

«Mi Tienda». Chacel. 5.

Muebles

«La Reconquista». = Avenida de la República y P. Menéndez Pelayo.

Casa Valverde. = Muebles de lujo y económicos. = Arturo Reyes, 1

Practicantes

Vicente Domenech. = General Pintos.
Manuel López Gordillo. = Isabel la Católica, 9, 1.º izda.

Daniel Montes Gallardo. = Buceta, 12

Agustín Cortés. = García Hernández, 3. - Teléfono, 159.

Sastrerías

Muñoz y Lozano. Extenso surtido en pañería. = Pi y Margall, 5.

«La Havilland Militar». Proveedora de la Cooperativa del Ministerio del Ejército. = Poeta Quintana, 3.

Sombreros de señoras

Madame Adèle. = Últimos figurines. Pedro A. de Alarcon, 4, pral.

Servicios de automóviles

«La Andaluz». Servicio diario Melilla-Villa Alhucemas. = Granada, número 1.

Ultramarinos

«La Alhambra». - Ultramarinos y embutidos; mantecas y quesos. Especialidad en jamones. = Pablo Iglesias, 31.

Vida Marroquí

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA



España, solamente por Andalucía podrá penetrar en el alma de Marruecos

Número extraordinario



0.50

Tipografía LA ESPAÑOLA—José Cabrera Gómez—Melilla

Ayuntamiento de Madrid